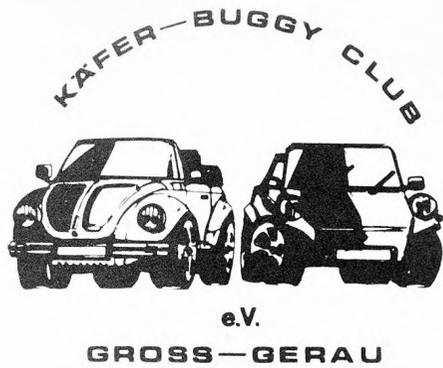
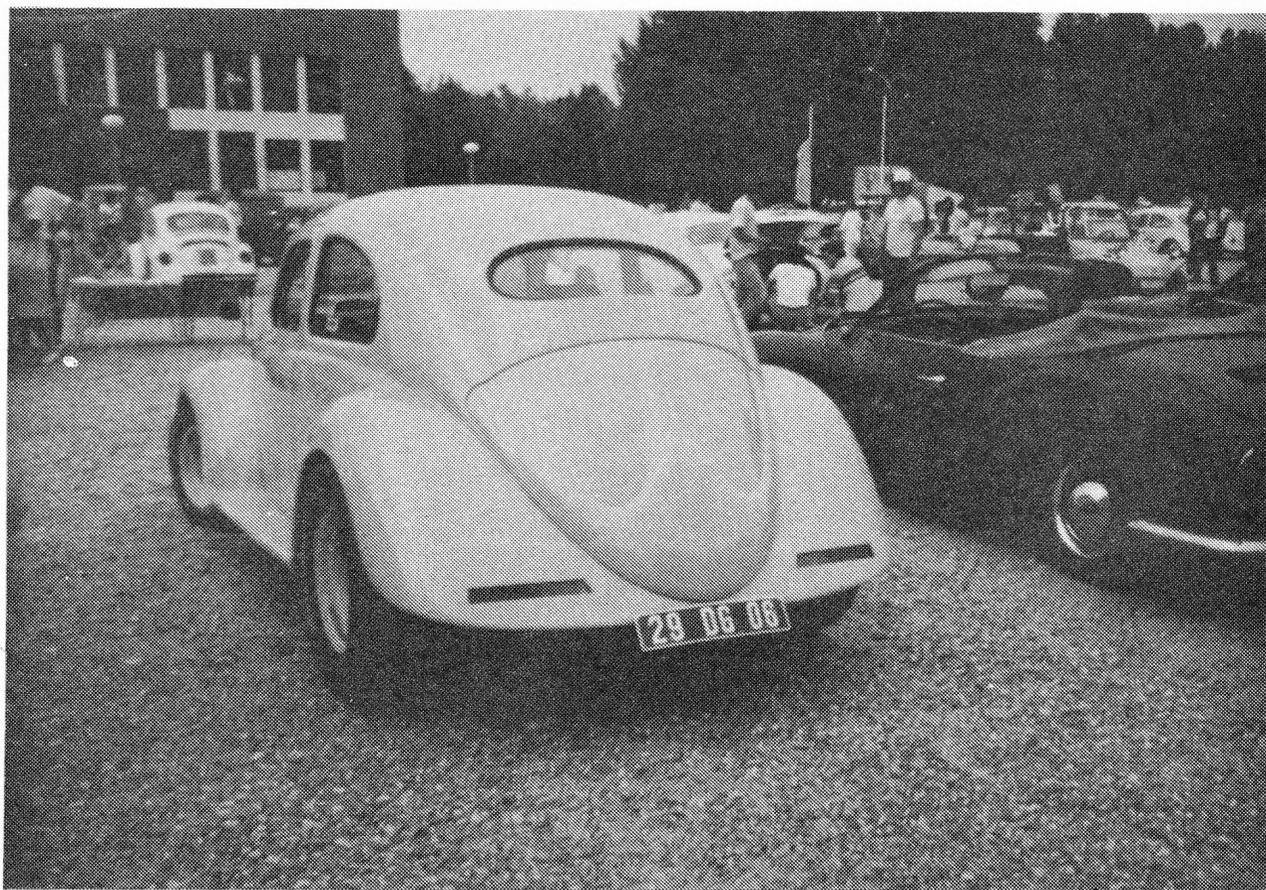


# STOPLIGHT



Belgien	bfr	00,-	Frankreich	FF	00,-	Italien	Lit	0000,-	Niederlande	hfl	0,-	Schweiz	sfr	0,-
BR Deutschland	DM	0,-	Großbritannien	£	0,-	Jugoslawien	Din	000,-	Österreich	S	00,-	Spanien	Pta	000,-
Dänemark	dkr	00,-	Irland	Ir£	0,-	Luxemburg	lfr	00,-	Schweden	skr	00,-	USA	US-\$	0,-



## No. 10

# Inhaltsverzeichnis:



Vorwort	Seite	3
privates Teilemärktchen		4
Käferblasen '86		6
Heidelberg 1986		8
Karmann-Ghia-Treffen		13
Neue Mitglieder		15
U n s e r Treffen		17
VW 1303 Cabrio Teil IV		24
Veranstaltungen		25
Die große Revanche		27
Käfer-Treffen Mühlheim/M.		28



# VORWORT

Unser Treffen ist gelaufen. Nach dem, was wir bisher so gehört haben, war es nicht nur für uns, sondern auch für alle Teilnehmer ein voller Erfolg. Und es steht fest, daß wir 1988 ein 2. internationales Treffen veranstalten werden.

1987 ist zu kurzfristig. Ein Jahr Planung ist schon erforderlich und die rechtzeitige Terminbekanntgabe ist sehr wichtig. Auch eine Terminabsprache mit anderen Clubs ist notwendig.

Daß unser Treffen und das des Käfer-Teams Göppingen zusammenfielen ist bedauerlich. Wir versuchen, es das nächste Mal besser zu machen.

Außerdem ist es schlecht, wenn mehrere große Treffen in einem Jahr stattfinden. Dadurch fahren zu jedem einzelnen Treffen weniger Teilnehmer, weil nicht alle zu jedem Treffen fahren wollen und können.

Einen negativen Aspekt gilt es aber auch zu erwähnen. Da die Mitarbeiter an "STOPLICHT" auch bei der Durchführung des Treffens aktiv waren und auch eine Nachbereitung des Wochenendes (für uns ging es ja von Donnerstag Morgen bis Montag Nachmittag) erforderlich war, konnte die Ausgabe Nr. 10 unserer Zeitschrift erst etwas später als gewohnt fertiggestellt werden. Wir hoffen, daß alle unsere Leser dafür Verständnis haben.

Die Redaktion

## Impressum

Herausgeber: Käfer-Buggy-Club Groß-Gerau e.V.

Chefredaktion: Klaus Siering, Hans Wiesmeier, Bernd Siering

Redaktion: Käfer-Buggy-Club Groß-Gerau e.V., Postfach 1427 ,  
6080 Groß-Gerau

Anzeigenleitung: Hans Wiesmeier

Ständige Mitarbeiter: Susanne Müller, Maria Thanhäuser

Herstellung: QPS Schnelldruck-Service, Mainz, Tel. 06131/44044

**STOPLICHT** erscheint alle zwei Monate. Alle Rechte vorbehalten.  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Haftung übernommen.

Auflage: 1500 Exemplare

Einzelpreis: DM 0,00 (incl. MwSt.)

Kreissparkasse Groß-Gerau, BLZ 50852553, Konto 110 387 34

Anzeigenpreisliste wird auf Wunsch zugesandt.

Gerichtsstand Groß-Gerau

r teilemarkt ☆ privater teilemarkt ☆ privater tei  
 ↗☆☆☆☆ pro anzeige dm 5.-- im voraus☆☆

Klaus Siering (06152/7029)

1 Targa-Dach von 914  
 Vom Typ 181 Kübel:Türen, Fenster, Frontscheibe mit Rahmen  
 und Haube, Standheizung.



Textdruck  
 Werbemittel

**P. Bauer**

Fuggerstraße 4  
 9000 M...

### T-Shirts & Sweat-Shirts

Mit Ihrem Firmen-  
 oder Vereinsaufdruck

- Die Idee für
- Vereine, Clubs
  - Sport- / Fitnessstudios
  - Diskotheken, Gaststätten
  - Firmen, Business
  - Veranstaltungen

**Info anfordern!**

☎ **089 / 769 44 07**

Clubmitglieder! kommt euch informieren!

**FRAGT AUCH NACH GEBRAUCHTEN ERSATZTEILEN**

**Wir helfen do-it-yourselfern !!**  
 Ihr V.A.G Partner für Volkswagen und Audi

**autohaus LÄMMERMANN**

6080 Groß-Gerau, Mainzer Str. 72,  
 Tel. 06152 7761-63

Eulalias Meinung zu "Die Milch macht`s".

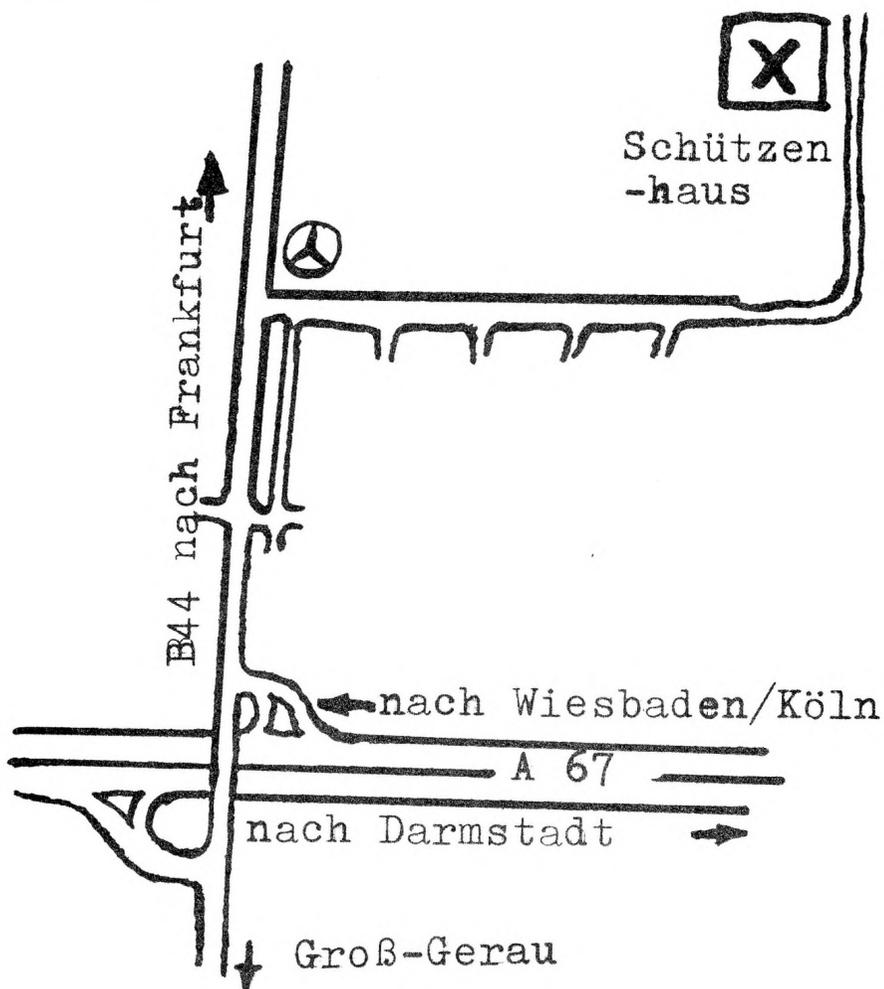




# Stammtisch jeden Mittwoch ab 19<sup>00</sup> im Schützenhaus in Groß-Gerau

## TREFFPUNKT!!!

So sind wir zu finden:



Clubadresse  
Käfer-Buggy-Club  
Groß-Gerau e.V.  
Postfach 1427  
6080 Groß-Gerau

Kontaktadressen:  
Klaus Siering  
Saarstraße 8  
6087 Büttelborn 3  
0 61 52 / 7029

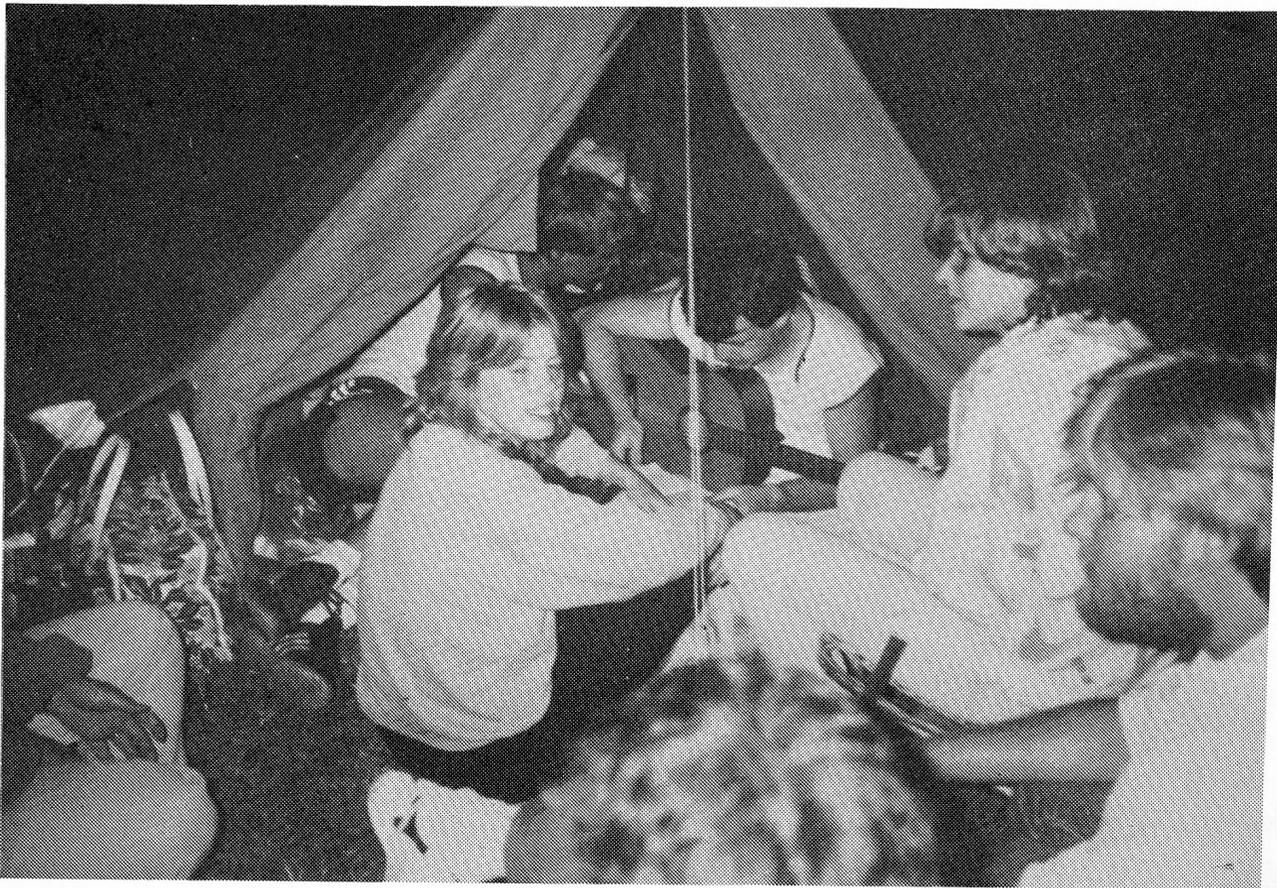
Elke Reimer  
Bahnstraße 78  
6070 Langen  
0 61 03 / 15 70

Hans Wiesmeier  
August-Metz-Weg 15  
6100 Darmstadt 13  
0 61 51 / 5 46 49

Bernd Siering  
Weidstraße 21  
6086 Riedstadt 1  
0 61 58 / 23 20

Thomas Zeltner  
Frankfurter Str. 78  
6080 Groß-Gerau  
0 61 52 / 8 19 98

Giebelstadt 22.05.86 (Käferblasen)



Wie jedes Jahr waren wir natürlich auch diesmal beim Käferblasen. Von Freitag an trudelten bis zum Sonntag 32 Leute von uns in Giebelstadt ein. Unser Fechvogel war Horst, der seinem Motor schon auf der Anfahrt eine zusätzliche

Kurbelgehäuseentlüftung verschaffte, und aus diesem Grund am Seil hängend auf dem Platz eintraf. Der somit leider einzige Teilnehmer von uns beim

Blasen war Ralph Linkhoff mit seinem schnellen Typ 3. Zu seiner Enttäuschung wurde ihm gezeigt, daß es einen noch schnelleren gab.



Das für uns erfreulichste

an diesem Wochenende war, daß trotz viel Schau nicht Ronald Jütting, sondern Jerry Lucky in seinem von unerem Reinhard Hamburger gebautem Dragster den Gesamtsieg errang.

HW

# An CABRIO-Verdecke sollte man nur Profis lassen.

Wir liefern Ihnen nicht nur ein Verdeck, wir liefern Ihnen gleichzeitig unsere über 10-jährige Erfahrung. Nutzen Sie diesen Vorteil für Ihr gutes Geld!

Nach über 10-jähriger Erfahrung auf dem Gebiet CABRIO-VERECKE sind wir Ihr Cabrio-Verdeck-Spezialist.

Neben unserer eigenen Fertigung umfaßt das Lieferprogramm nahezu sämtliche Ersatzverdecke der europäischen Nachkriegsmodelle sowie US-Verdecke bereits ab 1928.

Alle angebotenen Verdecke werden montierfertig mit eingearbeiteter Plastik-Heckscheibe geliefert. Als Ausnahme wird das VW-Verdeck (+ Karmann Ghia ab Modell 70) ohne Heckscheibe geliefert, die vorhandene Glasscheibe muß wieder verwendet werden.

Alle Verdecke, die im Original mit Heckscheibenreißverschluß versehen sind, werden wieder mit Reißverschluß ohne Aufpreis geliefert.

Sämtliche SPEED + SPORT-Verdecke sind mit Polyglas-Heckscheiben in Original-Daimler-Qualität ausgerüstet, mit TÜV sowie D.O.T.-Export-Stempel versehen.

Wir verwenden die qualitativ besten Verdeckstoffe und Zusatzmaterialien, hier stellen wir höchste Ansprüche. Konsequentermaßen verzichten wir daher im Rahmen unseres Zusatzprogrammes z.B. auf englische Billigimport-Verdecke und Teppiche, wie sie auf dem Markt angeboten werden.

## Kunststoff-Verdecke:

Bitte beachten Sie, daß es hier erhebliche Qualitätsunterschiede gibt. Für unsere Verdecke verwenden wir ausschließlich das ORIGINAL-VW-Material, auf dem Sektor Kunststoff das absolute Spitzenmaterial. Bei Preisvergleichen bitte berücksichtigen.

Die Paßgenauigkeit jedes einzelnen Verdeckes wird absolut gewährleistet. Unsere Schnittmuster werden ständig auf exakte Originaltreue überprüft, tägliche Montagen erlauben zusätzliche Kontrollen.

Die Lieferzeiten aller gängigen Verdecke werden auf ein Mindestmaß beschränkt, da Bestellungen aus der laufenden Tagesproduktion entnommen werden und sofort zum Versand gelangen – keine lange Lagerhaltung und damit Qualitätseinbußen am Fertigprodukt.

Selbstmontage unserer Verdecke ist für den handwerklich geschickten Laien grundsätzlich möglich. Für viele Verdecke haben wir ausführliche Anbauanleitungen ausgearbeitet.

Ein Wort zum Thema Autosattler:

Bitte lassen Sie sich nicht irritieren, sollte der eine oder andere Sattler nicht entzückt sein, das angelieferte Verdeck zu montieren. Auch können als Argumente dabei abfällige Äußerungen über schlechte Paßform etc. fallen, die – auf unsere Verdecke hin bezogen – **nicht** zutreffen. Teilweise läßt die nötige Sachkenntnis und Praxis für Verdeckmontagen sehr zu wünschen übrig. Gewöhnlich gibt es aber im Umkreis doch einen fähigen und qualifizierten Sattler.

Ansonsten würden wir uns natürlich freuen, sollten Sie die Möglichkeit haben, die Montage hier vornehmen zu lassen. Ihr Verdeck wird vom Autosattlermeisterbetrieb perfekt montiert.

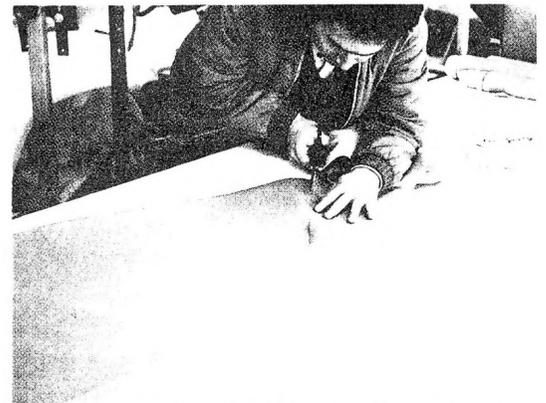
Für alle weiteren Fragen stehen wir Ihnen gerne täglich von 8.00 bis 17.00 Uhr zur Verfügung.

## SPEED + SPORT

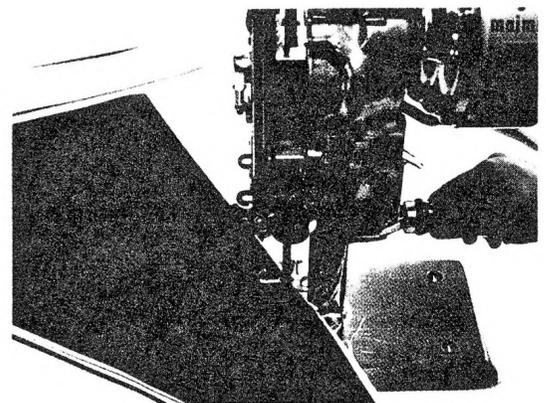
SPEED + SPORT MOTOR  
GMBH · Postfach 412  
7000 Stuttgart 1  
Tel. 07 11/47 57 96  
Werk: Ostfildern (Ruit)  
Riedstraße 3



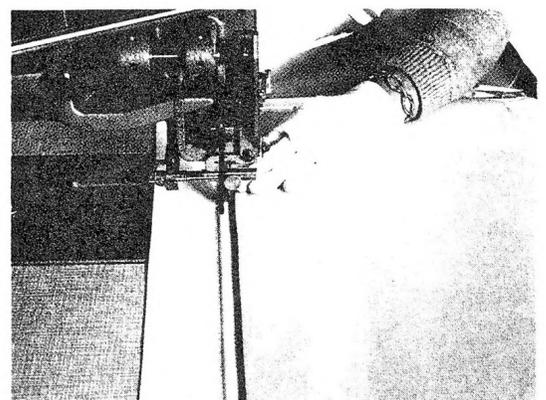
Täglich Versand: Post oder Bahn-Express. Wir bemühen uns um schnellstmögliche Auslieferung Ihrer Bestellung.



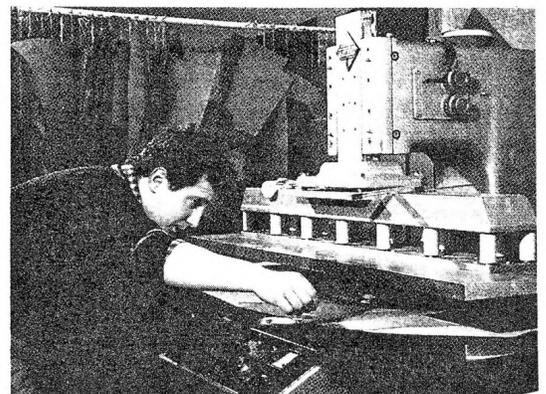
Aufwendige Einzelanfertigungen, verbunden mit äußerster Sorgfalt und langjährigem fachmännischen Können, gehen Hand in Hand mit ...



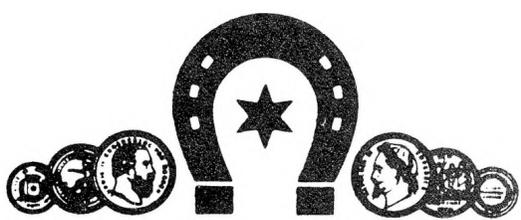
... rationeller Großserienfertigung, die es erlaubt, in einem Arbeitsgang bis zu 50 Materiallagen zuzuschneiden und zu verarbeiten. Absolute Präzision dank moderner Technik.



Unsere Volltextil-Verdecke werden mit viel Fingerspitzengefühl und aufwendigen Detailarbeiten auf neuesten Industriemaschinen genäht.



Sämtliche Vinyl-Verdecke sind mit hochfrequenzgeschweißten Nähten ausgestattet. Alle Längsnähte werden zusätzlich mit PVC-Rundschnur versehen – ergibt die perfekte „Regenkante“.



## Pfungstädter

### *Premium Klasse*

Gaststätte Weber  
Gustav-Heinemann-Straße 8  
6080 Groß-Gerau  
0 61 52 / 20 95

Wie jedes Jahr ließen wir es uns nicht nehmen, zum Treffen des Käfer-Club Rhein-Neckar zu fahren. Mit insgesamt 25 Autos war unser Club natürlich sehr stark vertreten.

Die meisten von uns trafen am Freitag abend ein. Angesagt war Zelt aufbauen. Leider jedoch im Regen. Gutes Wetter war für dieses Wochenende leider nicht angesagt.

Im Festzelt bewunderten wir noch ein besonders monströses Auto unserer Gastgeber und erledigten den formalen Teil. Das Treffen sollte ja erst am Samstag beginnen.

So feierten wir noch in gemütlicher Runde in Horst's Wohnwagen den Geburtstag von Klaus Henke.

Samstags wurden wir offiziell begrüßt und warteten auf weitere Teilnehmer. Gegen 14.<sup>00</sup> Uhr startete die Orientierungsfahrt. Hier sollten wir per Vorlage eine Strecke auf der Landkarte herausfinden um an die verschiedenen Kontrollpunkte zu gelangen.

Wir (Bernd, Peter, Susanne und ich) fanden sogar den richtigen Weg, obwohl wir diverse Schwierigkeiten hatten. Unterwegs durften wir eine Kartrennbahn malen mit Zwischenstation an einer Würstchenbude, Brückenseile sollten gezählt werden, Schießen mit Luftgewehr etc..

Unser tolles Team schaffte immerhin den vorletzten Platz. Aber dabei sein ist alles. Andere von unserem Club erlangten allerdings bessere Platzierungen.





Zurück auf dem Festplatz startete das Clubquiz.  
Für den Abend war eine Oldy-Disko angekündigt. Im Festzelt gab es Stimmung. Oldy's - Rock' n Roll. Marion und Klaus S. sorgten dafür, daß die Stimmung erhalten blieb. Und besonders Klaus konnte man die Nachwirkungen seines Einsatzes noch am Sonntag ansehen.  
Für Sonntag war dann die Car-Show vorgemerkt. Bereits am frühen Morgen wurden die Autos gewaschen und gewienert und in Pose gestellt.

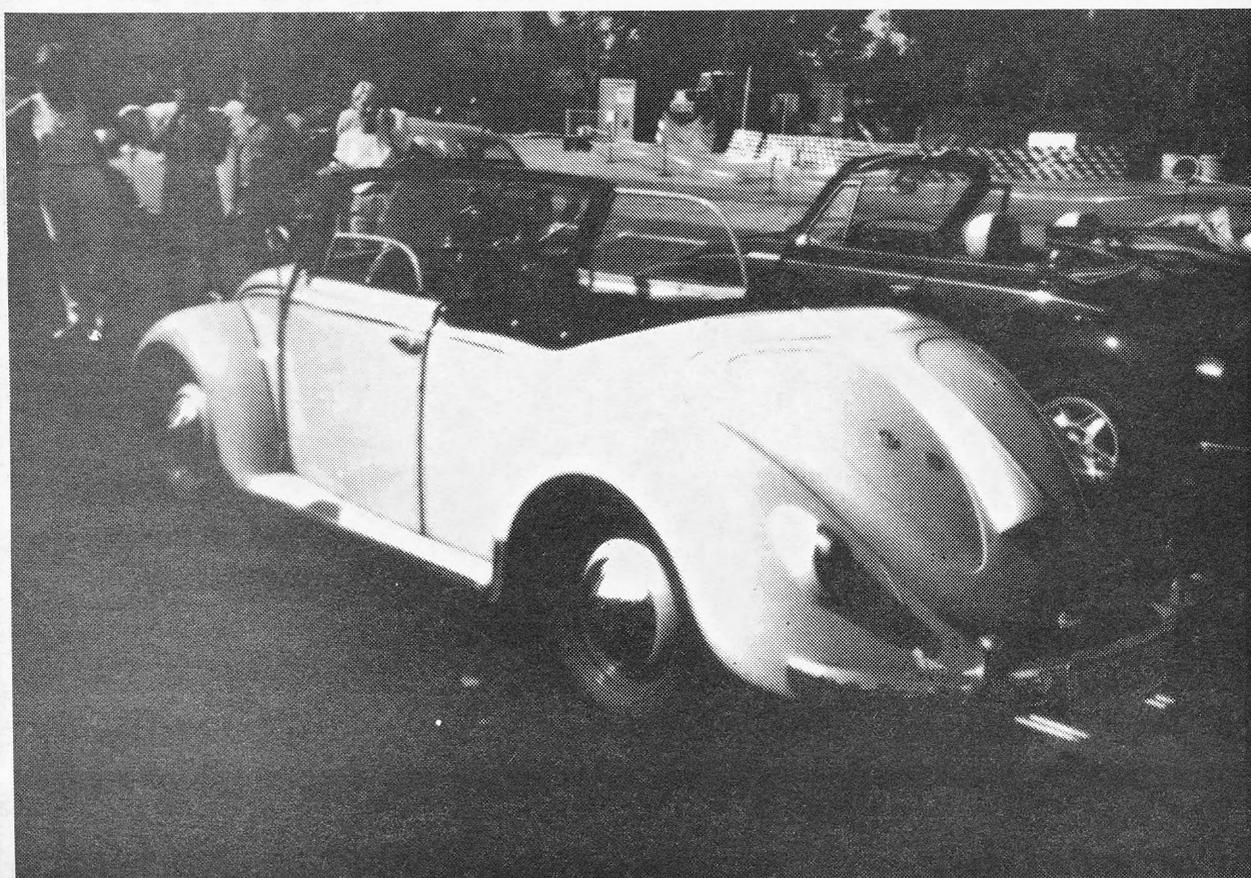




Wollte man jedes Auto begutachten hatte man viel zu tun.  
So ging es auch der Jury für die Auswahl der schönsten  
Fahrzeuge für die Car-Show.

Eingetroffen war eigens für die Car-Show auch ein 74 jähriger Teilnehmer aus der näheren Umgebung mit seinem originalen Hebmüller. Dieses Auto wurde besonders bewundert.

Wir warteten bereits seit Samstag auf unseren 2. Vorsitzenden Hans Wiesmeier und Verlobte Uli mit Ihrem neu gemachten Buggy. Dieses Treffen sollte Einweihungsfahrt werden, aber Hans kam



leider nicht. Wie sich später heraus stellte hatte er Ärger wegen eines defekten Motores.

Aber trotzdem erhielt unser Club bei der Pokalvergabe viele Pokale.

Für die Heimfahrt planten wir einen Konvoi mit unseren 25 Autos. Bei der Planung blieb es auch. Roland blieb zuerst auf der Strecke. Der hintere Teil des Konvoi wartete und verlor den Anschluß.

Aber trotzdem, das Treffen hatte uns allen gefallen. Wir bedanken uns dafür bei dem Käfer-Club Rhein-Neckar und melden uns für das nächste Jahr bereits an.

Maria Thanhäuser

**Käfer-Buggy-Club  
Groß-Gerau e. V. erfolgreich  
reich bei Prämierung**  
Beim 4. Internationalen Käfertreffen, das der  
VW-Club Rhein-Neckar in Wiesloch/Heidel-

berg am 26./27. 7. 1986 veranstaltete und zu dem ca. 130 Fahrzeuge angereist waren, konnte der Groß-Gerauer Club als der mit 25 PKW's am stärksten vertretene 5 Pokale bei der Car-Show mit nach Hause nehmen.

Erfolgreich bei der Oldie-Custom-Prämierung waren auf Platz 1 Michael Becker, vertreten durch seine Frau Inge, Langen, mit ihrem VW-Käfer Bj. 66 und auf Platz 2 Günter Bender, Weiterstadt 2, VW-Käfer, Bj. 67. Bei den Cabrios belegten Horst Waider, Gr.-Gerau, wie im Vorjahr Platz 1, Hans-Jürgen Bihn, Darmstadt, dieses Jahr zum ersten Mal in Wiesloch, kam auf Platz 3.

Elke Reimer, Langen, kam mit der schönsten Limousine auf Platz 1.

Weitere Plätze wurden belegt: Bernd Siering, Riedstadt 1, Käfer, Bj. 63 (Platz 5/Oldie-Prämierung), Ralf Albrecht und Thomas Zeltner, beide Groß-Gerau, belegten die Plätze 4 und 5 (Cabrios) und Klaus Henke, Groß-Gerau, kam auf Platz 4 (Limousine). Beim Club-Quiz belegte der Club Platz 1.



Odenwaldstr. 26 · Nieder-Ramstadt/b. Darmstadt · Tel. (061 51) 148783

Wir drucken fast alles!

Rechnungssätze  
 Visitenkarten  
 Handzettel  
 Werbebriefe  
 Formulare  
 Flugblätter  
 und, und, und...



QUICK-PRINT-SERVICE

Am grossen Sand 14  
 6500 Mainz-Gonsenheim  
 Tel. (0 61 31) 440 44



ideantur  
 act cond qui  
 nagis conveniunt, u  
 cum omning null sit caus pe  
 utend inane sunt is parend non e  
 quam in his rebus emolument pariunt in  
 pui ran cunditat vel plurify afferat. Nam dilig et ce  
 fficit. Tia non ob ea solu incommod quae egenium in  
 nag quod cuis. Guae ad amicos pertinere narent esse per se  
 oco videtur quibusing stalibilit amicitiae acillard tuent tamet eum loc  
 t enim virtutes, de quib ante dictum est, sic amicitian neg posse a lupia  
 itary sing amicis insidar et metus plena sit, ratiodipsa monet amicitian compa

Schilder, Auto- & Schaufensterbeschriftungen  
 Folienschriften & Styro-Schriften  
 Entwurf & Reinzeichnungen  
 Dekoration & Messebau  
 Industriewerbung  
 Leuchttransparente  
 Siebdruck

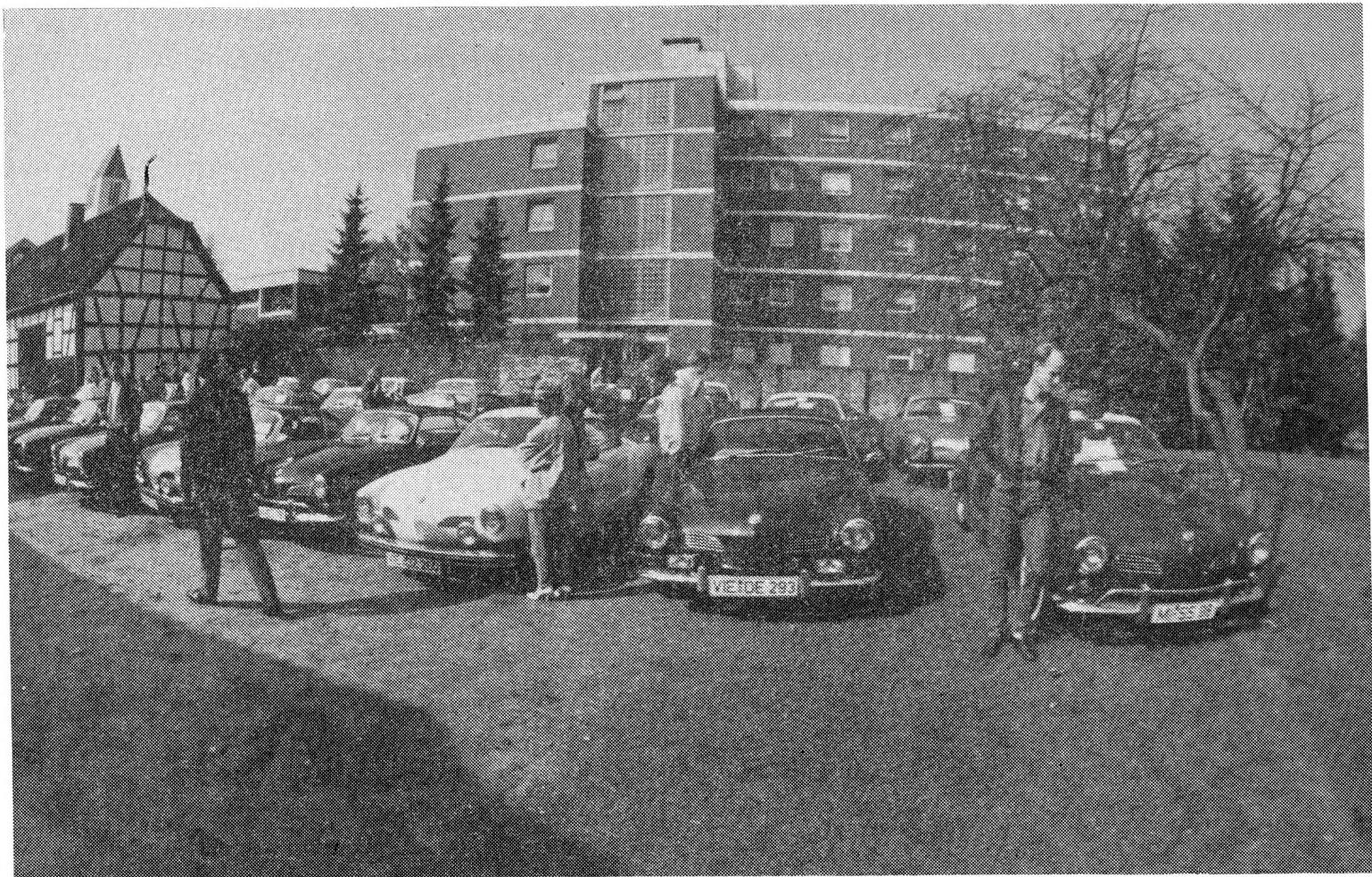
Robert Ahl  
 Am Großen Sand 14  
 6500 Mainz-Gonsenheim

**Ahl**  
**Werbung**

Atelier für individuelle Werbegestaltung

**Tel. 44044**

## Erste Siebengebirgsfahrt für Karmann Ghias

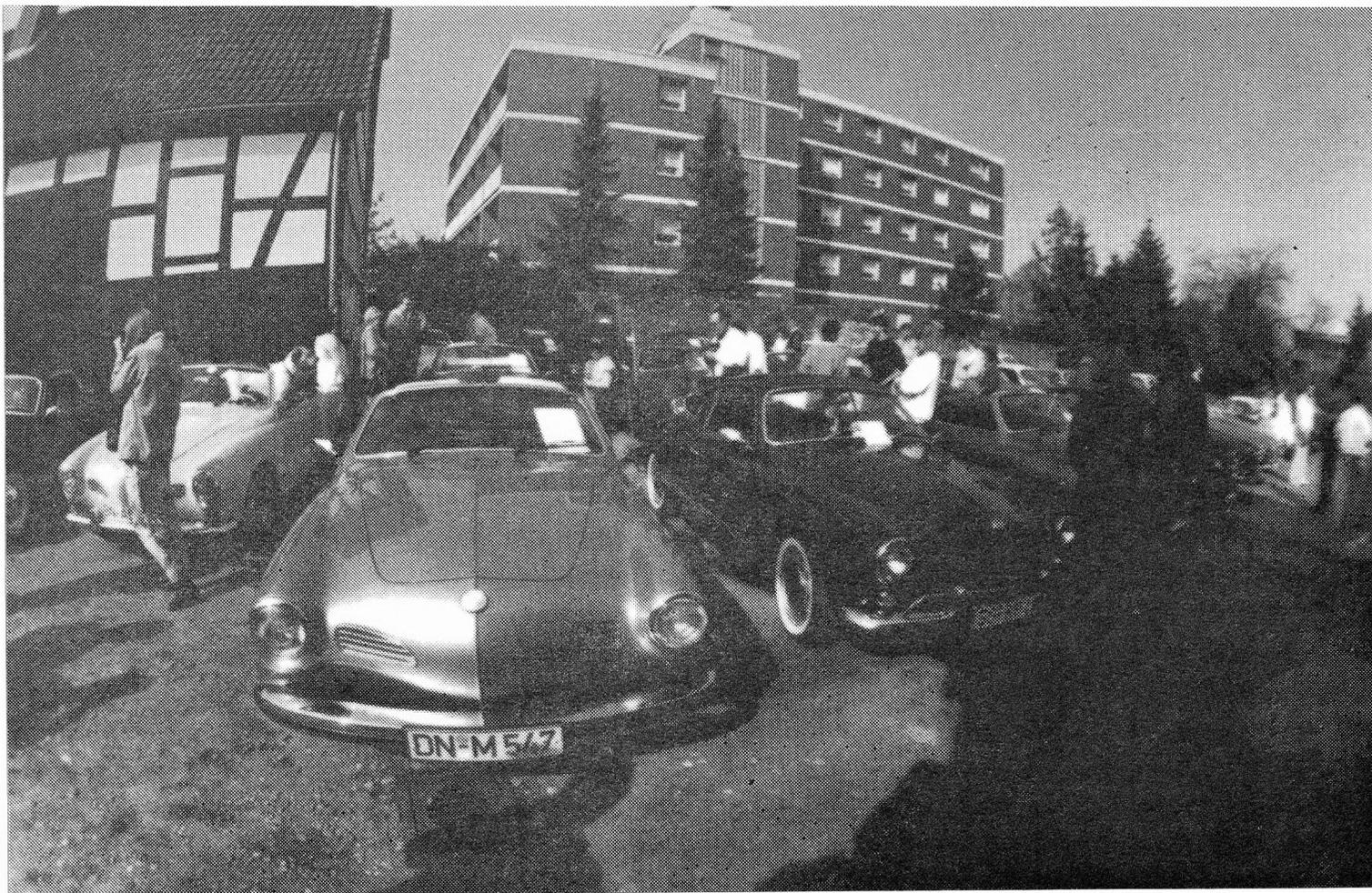


Der Karmann Ghia Club Köln unter Leitung von Michael Rösing hatte eingeladen zur Siebengebirgsfahrt. Bei strahlendem Sonnenschein und azurblauem Himmel machten Stefan und ich uns in einem orangefarbenen Typ 14 Coupé um 8.00 Uhr morgens am 1. Mai auf den Weg nach Köln. Auf der Autobahn wurde unsere Vorfreude nur kurz durch einige Nebelfelder getrübt, die aber durch das Auftauchen einiger MB 170-Limousinen und -cabrios wieder voll hergestellt wurde. Wie groß wuchs unser Erstaunen (und unsere Freude) jedoch, als wir am vereinbarten Ort eintrafen. Das schöne Wetter hatte über 50 Karmann Ghias von Friesland bis zum Schwabenland hin hierher angelockt. Nachdem der Veranstalter wieder einigermaßen Herr der Lage war (sovieler Fahrzeuge hatte selbst er nicht erwartet), konnte die Ausfahrt durchs Siebengebirge auf den Spuren der 7 Riesen, die dieses Gebirge einer Legende nach mit sieben großen Schaufeln in sieben langen Tagen errichtet hatten, beginnen.

Überall wurde die Karmann Ghia Kolonne bewundert und bestaunt. So etwas hatten die Bewohner des Siebengebirges noch nicht gesehen. Es wurde eine Mords-Gaudi und manchmal, wenn andere Fahrzeugbesitzer ehrfurchtsvoll die "Karmänner" vorbeifahren ließen, fühlte man sich ein wenig als "King of the road", ohne jedoch die Regeln der Straßenverkehrsordnung zu verletzen. Die Karmann-Familie gab sich sehr kollegial, denn jedesmal, wenn sich ein Fahrzeug zwischen ihnen verirrt hatte, wurde die nächstmögliche Ausweichmöglichkeit angesteuert und das "verirrte" Fahrzeug vorbeigelassen, um die Karmann-Kette wieder zu schließen. Überhaupt fühlte man sich wie in einer Familie. Obwohl die wenigsten Teilnehmer sich kannten, begrüßte man sich sofort mit freundschaftlichem "Hallo, grüß dich!" und jeder versuchte, dem anderen bei seinen Problemen zu helfen, so gut es eben ging.

Schließlich endete die Ausfahrt an einer Fährstation. Natürlich passten nicht alle Karmann-Ghias auf eine einzige Fähre, so daß mehrere Fährten gechartert werden mußten. Dann wurde auf einem Parkplatz eine Rast eingelegt und die Teilnehmer konnten sich an Kaffee und Kuchen laben.

Nach einer nervenaufreibenden Fahrt zum Ausgangspunkt -unser Team-  
chef hatte leider keine Pfadfinderausbildung genossen uns so ver-  
irrten wir uns einige Male- erreichten wir das Ziel.  
Jetzt konnte das Abendessen beginnen. Beim anschließenden gemütlichen  
Beisammensein wurden Schwänke aus der Jugend erzählt, sodaß auch die-  
ser Teil des Treffens als gelungen bezeichnet werden kann. Besonders  
Erinnerungen und Vergleiche zu anderen KG-Treffen wurden wach.  
Als es dann Zeit zum Aufbruch wurde, verabredeten wir uns mit ein  
paar anderen aus unserem Team zu einer außerplanmäßigen "Cruising  
durch die Kölner Innenstadt", daß zu einer Gaudi ganz besonderer Art  
werden sollte. Nun mischten wir die Einwohnerschaft Kölns so richtig  
auf und zeigten ihnen, was Karmann-Fahrer und -Fahrerinnen so alles  
drauf haben. So wurde nach reichlicher Demonstrationsfahrt eines  
"Karmann-Sportwagens" der Weg zu Fuß durch die Kölner Altstadt ange-  
strebt. Staunenden, unwissentlichen Bewunderern unserer Autos wurde  
z.T. freundschaftlich mitleidvoll wie auch bewußt falschinformierend  
erklärt, was ein "K-mann" ist. Das nur als kleines Beispiel.  
Wir hatten jedoch einen tierischen Spaß zusammen und waren so voll  
drauf, wie schon lange nicht mehr (besonders Stefan und meine Wenig-  
keit ...). Als schließlich kein Lokal mehr bereit schien, unsere 12-  
köpfige Gruppe aufzunehmen, holten wir uns kurzerhand selbst die not-  
wendigen Tische und Stühle aus dem Lokal und stellten sie vor dem-  
selben auf. Nach einem 2-stündigen "Wer-erzählt-die-besten-Witze-  
Messen" sahen wir schließlich doch ein, daß nun die Zeit gekommen  
war, um die Heimreise anzutreten. So traten wir nach der inoffiziellen  
Verabschiedungszeremonie in einem der Kölner Parkhäuser zwar über-  
glücklich aber auch ziemlich erschöpft die Heimreise an. Sollte Micha-  
el Rösing und der Karmann-Ghia-Club Köln fürs nächste Jahr wieder  
eine Ausfahrt planen, so hat er bereits jetzt schon zwei Teilnehmer  
aus dem Rheingau.



R. Linkhoff  
Käfer & Karmann  
Club Rheingau e.V.  
M.d.KBC

*Ein guter Rat für alle Fälle!*

*In warmen und in kalten Zeiten  
muß niemand unter Durst mehr leiden.  
Im Gegenteil: für viele Leute  
bedeutet Durst ne wahre Freude,  
dann nämlich, wenn im Keller man  
nach vollen Flaschen greifen kann.*

*Ob Limo oder Wasser nur  
ob Cola, Cognac, Whisky pur,  
ob Fruchtsaft, Longdrink oder Klar,  
ob Mixgetränke für die Bar,  
ob Ebbelwoi, ob Wein, ob Bier  
der Hermann Jagsch sorgt schon dafür!*

*Anruf genügt! 0 61 52 / 5 98 85  
Und schon sind wir da!*

***Hermann Jagsch***

Getränke-Großhandel  
Odenwaldstraße 14 · 6080 Groß-Gerau



**SB-TANKSTELLE**

**HEINRICH  
PFUND**

- Kfz.-Reparaturen
- Autopflege
- Zubehör
- Batteriedienst

**NEU! SB-Waschanlage**

**Heidelberger Straße 44-46 - 6100 DARMSTADT**

**Tel. (0 61 51) 2 04 83**

# Mit flotten „Käfern“ zum Festplatz nach Groß-Gerau

he – Groß-Gerau. Das 1. Internationale Käfer- und Buggy-Treffen für alle Fahrzeuge mit

luftgekühltem Boxermotor findet an diesem Wochenende in Groß-Gerau statt.

Rund 1000 Teilnehmer aus dem In- und Ausland werden erwartet. 500 Fahrzeuge beteiligen sich an Geschicklichkeitsturnieren auf einem Moto-Cross-Gelände.

Am Freitag nach dem Eintreffen der Fahrzeuge auf dem Festgelände in Groß-Gerau und nach der Begrüßung können sich die Teilnehmer die Unterlagen bei ihrer Anmeldung abholen.

Samstag starten die Turniere, und am Abend erfolgen die Siegerehrungen und Prämierungen der schönsten Fahrzeuge.

Alle Auto-Fans und Interessierten sind herzlich auf den Festplatz nach Groß-Gerau eingeladen.



*Blech ist passé  
fürs Cabriolet*

Endlich gibt es die  
**VW-Cabrio-Kunststofftür**  
mit feuerverzinktem Kernrahmen u.  
integriertem Flankenschutz. Aus hoch-  
wertigen Kunststoffen im Spezial-  
verfahren hergestellt.  
Mit TÜV und Garantie!

*Wir bauen für die Zukunft  
des Cabrios*

Kostenlose Infos und Bestellungen:  
**Fa. SAUER · D-4788 Warstein**  
**Tel. 02902 / 1211**

## Käfer-Buggy-Club- Treffen in Groß-Gerau

Der Käfer-Buggy-Club Groß-Gerau e. V. veranstaltet sein 1. internationales Treffen für alle Fahrzeuge mit luftgekühltem Boxermotor vom 15. 8. – 17. 8. 86 auf dem Festplatz Groß-Gerau. An diesem Treffen werden ca. 500 Fahrzeuge teilnehmen, aus Schweden, Belgien, Niederlande, Frankreich, Italien, Schweiz und Deutschland.

Beginn der Veranstaltung ist Freitagabend.

Teilnahmegebühr DM 50,—.

Geboten wird dafür ab Samstag 9.00 Uhr ein volles Programm, große Tombola, viele Preise, Verpflegung von Freitagabend bis Sonntagmorgen, sanitäre Einrichtungen sowie eine Zeltmöglichkeit.

Sonntags werden die schönsten Autos prämiert und die Sieger aus den verschiedenen Veranstaltungen von samstags geehrt mit vielen Pokalen. Jeder ist herzlich eingeladen teilzunehmen oder uns zu besuchen.

Der Besuch ist kostenlos.

Bei unserem Treffen hatten wir 311 Teilnehmer mit 190 Fahrzeugen. Sie kamen aus: BRD, Schweiz, Belgien, Niederlande, Italien und Schweden.

Hiermit danken wir allen nochmals für ihr kommen.

An Clubs waren dabei:

Käfer-Club-Peterweil, KDKF Brezelfenstervereinigung, Belgien Club Cox`s, Käfer-Club-Berlin, Club de Velaine, Käfer Liebhaber Münsterländer, KDKF, Buggy-Club Köln, Buggy-Club-Rheinland, CC-Club Wiesen, Buggy-Freunde Schleswig Holstein, 1.Käferclub-Wolfsburg, Buggy-Club-Berlin, VW-Automobile and Buggy Club France, Luchtgekoelde VW Club, Buggy Club Schweiz, Buggy-Käfer-Club Osnabrück, Buggy-Oldi-IG, Buggy-Streaker-Team München, OAMC Reinheim, Buggy-Team-Hamburg, Pfälzer Buggy Freaks, Käferfreunde Mainz, Käfer-Club Aschaffenburg, MSC ???/AC Radevormwald, Käfertreter Siegerland, Käferclub Rhein-Nekar, Buggy-Team Dreiländereck, Rhein Main Cruisers, Bulli IG, Buggy Club Süddeutschland, Buggy Club Frankfurt, Buggy Team Stuttgart, Buggy Team Berlin, MSC Mühlheim, Karmann Ghia Club Südhessen, Buggy Club Siegerland, Käfer-Team Uelzen.

# Mit flotten „Käfern“ zum Festplatz nach Groß-Gerau

he – Groß-Gerau. Das 1. Internationale Käfer- und Buggy-Treffen für alle Fahrzeuge mit

luftgekühltem Boxermotor findet an diesem Wochenende in Groß-Gerau statt.

Rund 1000 Teilnehmer aus dem In- und Ausland werden erwartet. 500 Fahrzeuge beteiligen sich an Geschicklichkeitsturnieren auf einem Moto-Cross-Gelände.

Am Freitag nach dem Eintreffen der Fahrzeuge auf dem Festgelände in Groß-Gerau und nach der Begrüßung können sich die Teilnehmer die Unterlagen bei ihrer Anmeldung abholen.

Samstag starten die Turniere, und am Abend erfolgen die Siegerehrungen und Prämierungen der schönsten Fahrzeuge.

Alle Auto-Fans und Interessierten sind herzlich auf den Festplatz nach Groß-Gerau eingeladen.



*Blech ist passé  
fürs Cabriolet*

Endlich gibt es die  
**VW-Cabrio-Kunststofftür**  
mit feuerverzinktem Kernrahmen u.  
integriertem Flankenschutz. Aus hoch-  
wertigen Kunststoffen im Spezial-  
verfahren hergestellt.  
Mit TÜV und Garantie!

*Wir bauen für die Zukunft  
des Cabrios*

Kostenlose Infos und Bestellungen:  
**Fa. SAUER · D-4788 Warstein**  
**Tel. 02902 / 1211**

## Käfer-Buggy-Club- Treffen in Groß-Gerau

Der Käfer-Buggy-Club Groß-Gerau e. V. veranstaltet sein 1. internationales Treffen für alle Fahrzeuge mit luftgekühltem Boxermotor vom 15. 8. – 17. 8. 86 auf dem Festplatz Groß-Gerau. An diesem Treffen werden ca. 500 Fahrzeuge teilnehmen, aus Schweden, Belgien, Niederlande, Frankreich, Italien, Schweiz und Deutschland.

Beginn der Veranstaltung ist Freitagabend.

Teilnahmegebühr DM 50,—.

Geboten wird dafür ab Samstag 9.00 Uhr ein volles Programm, große Tombola, viele Preise, Verpflegung von Freitagabend bis Sonntagmorgen, sanitäre Einrichtungen sowie eine Zeltmöglichkeit.

Sonntags werden die schönsten Autos prämiert und die Sieger aus den verschiedenen Veranstaltungen von samstags geehrt mit vielen Pokalen. Jeder ist herzlich eingeladen teilzunehmen oder uns zu besuchen.

Der Besuch ist kostenlos.

Bei unserem Treffen hatten wir 311 Teilnehmer mit 190 Fahrzeugen. Sie kamen aus: BRD, Schweiz, Belgien, Niederlande, Italien und Schweden.

Hiermit danken wir allen nochmals für ihr kommen.

An Clubs waren dabei:

Käfer-Club-Peterweil, KDKF Brezelfenstervereinigung, Belgien Club Cox`s, Käfer-Club-Berlin, Club de Velaine, Käfer Liebhaber Münsterländer, KDKF, Buggy-Club Köln, Buggy-Club-Rheinland, CC-Club Wiesen, Buggy-Freunde Schleswig Holstein, 1.Käferclub-Wolfsburg, Buggy-Club-Berlin, VW-Automobile and Buggy Club France, Luchtgekoelde VW Club, Buggy Club Schweiz, Buggy-Käfer-Club Osnabrück, Buggy-Oldi-IG, Buggy-Streaker-Team München, OAMC Reinheim, Buggy-Team-Hamburg, Pfälzer Buggy Freaks, Käferfreunde Mainz, Käfer-Club Aschaffenburg, MSC ???/AC Radevormwald, Käfertreter Siegerland, Käferclub Rhein-Nekar, Buggy-Team Dreiländereck, Rhein Main Cruisers, Bulli IG, Buggy Club Süddeutschland, Buggy Club Frankfurt, Buggy Team Stuttgart, Buggy Team Berlin, MSC Mühlheim, Karmann Ghia Club Südhessen, Buggy Club Siegerland, Käfer-Team Uelzen.

# Treffen mit Buggys und Buckelporsche

Über 300 VW-Käfer-Freunde trafen sich auf Einladung des Groß-Gerauer Clubs

(wig). Die Kreisstadt war am Wochenende das Ziel vieler Fahrer von Autos mit luftgekühlten Boxermotoren: Der Groß-Gerauer Käfer-Buggy-Club hatte von Freitag bis Sonntag zu seinem ersten internationalen Treffen auf das Festplatzgelände eingeladen. 311 Käfer- und Buggyfreunde aus Schweden, Frankreich, Belgien, der Schweiz und der Bundesrepublik mit 190 Fahrzeugen waren diesem Ruf gefolgt.

Die weiteste Anreise meldete Per Erikson aus Lomma in Schweden: Er hatte mit seinem VW-Typ 3 – wie es in der Fachsprache der Fans heißt – 910 Kilometer zurückgelegt, um sich mit Gleichgesinnten zu treffen; dafür erhielt er einen Pokal. Als größter Verein war der Buggy-Club Köln mit elf Autos gekommen.

Daß sich in der Kreisstadt große Dinge tun, bemerkten Passanten bereits am Freitag, als die Käfer- und Buggyfahrer in kleinen Kolonnen mit sonorem Motorklang einfuhren. Die ersten Teilnehmer am Treffen campierten allerdings schon seit Dienstag auf dem Festplatzgelände, das über das

Wochenende einer kleinen Zeltstadt glich.

Am Samstag waren „Buckelporsche“ und Buggys im gesamten Kreisgebiet zu sehen. Die Teilnehmer beteiligten sich an einer Orientierungsfahrt, zeigten Geschicklichkeit auf einem auf dem Zuckerfabrik-Parkplatz aufgebauten Parcours und fuhren „Soft-Cross“ auf dem Gelände des Motorsportclubs. Im eigens aufgebauten Festzelt trafen sich die Fahrer aus den fünf Nationen am Abend zum gemütlichen Beisammensein. Dabei ließ der Groß-Gerauer Käfer-Buggy-Club die Tagesereignisse per Videofilm Revue passieren. Chauffeure, die noch über zuviel Energie verfügten, konnten vor dem Zelt zum Vorschlaghammer greifen und sich für eine Mark pro Schlag an einen ausrangierten Personwagen abregieren. Eine Tombola mit 500 Preisen, 1500 Lose wurden ausgeben, sorgte für den Höhepunkt des Abends.

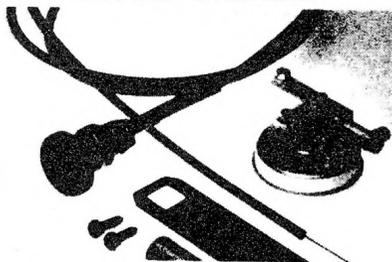
Siegerehrung hieß es am Sonntag gleich nach dem Frühstück. 38 Pokale, überwiegend gestiftet wie die Tombolapreise, wurden an die Fahrer verteilt: für die weiteste Anreise, den

ältesten Teilnehmer, das älteste und das jüngste Auto, die Sieger von Orientierungsfahrt, Geschicklichkeitsfahrt und Soft-Cross, den schönsten Buggy, das schönste Cabriolet, die schönste Limousine und den schönsten Oldie-Käfer. Pokale gab es aber auch für den schönsten Oldtimernachbau und den größten Pechvogel bei der Anreise. Einziger Teilnehmer aus dem Kreis Groß-Gerau unter den Plazierten war der Dornheimer Daniel Krumb, der mit seinem Buggy bei der Cross-Fahrt Dritter wurde.

Die Idee, ein internationales Treffen der Käferfreunde zu arrangieren, war dem Käfer-Buggy-Club beim Besuch von Zusammenkünften mit anderen Vereinen gekommen, berichtete der stellvertretende Vorsitzende, Hans Wiesmeier. Der Groß-Gerauer Club besteht seit 1979 als Stammtisch und seit 1982 als Verein. Rund 80 Käfer- und Buggyfreunde gehören dem Verein an, der ein Einzugsgebiet von rund 100 Kilometern hat. Sogar aus dem Westerwald kommt ein Käferfreund zu den regelmäßigen Zusammenkünften.

## KALT-START

sofort gestartet \* Motor geschont \*  
Umwelt geschützt \* 10% Sprit gespart  
Alles Vorteile, die Ihnen im Vergleich  
zur Startautomatik nur der „gute alte  
Handchoke“ bieten kann.



Mit dem Umbausatz von AEROTECHNIK kann die Startautomatik sehr einfach auf HANDCHOKE umgerüstet werden. Sie profitieren sofort von obigen Vorteilen. Montagezeit ca. 30 Min. – Einbauanleitung liegt bei. (TÜV-zugelassen)

Erhältlich für prakt. alle Fahrzeugtypen (bei Best. Typ und Bauj. angeben). 100% Funktionsgarantie mit Rückgaberecht innerh. 12 Monaten.

Im Preis von DM 79,- (inkl. MwSt.) sind alle Teile inbegriffen (unverbindl. Preisempfehlung). Auf Wunsch el. Kontakt für Kontrollampe (Aufpreis DM 12,-).

Erhältlich in Werkstätten, Fachhandel oder direkt bei

### AEROTECHNIK-Fahrzeugteile

Postfach 48, D-7701 Busingen  
Tel. 0041/5353027 (Vers. per NN)

Unser Vertretungen im Ausland:

A. Pernkopf, Joh.-Metz-Str. 4

A-4020 Linz (Tel. 0732/277038)

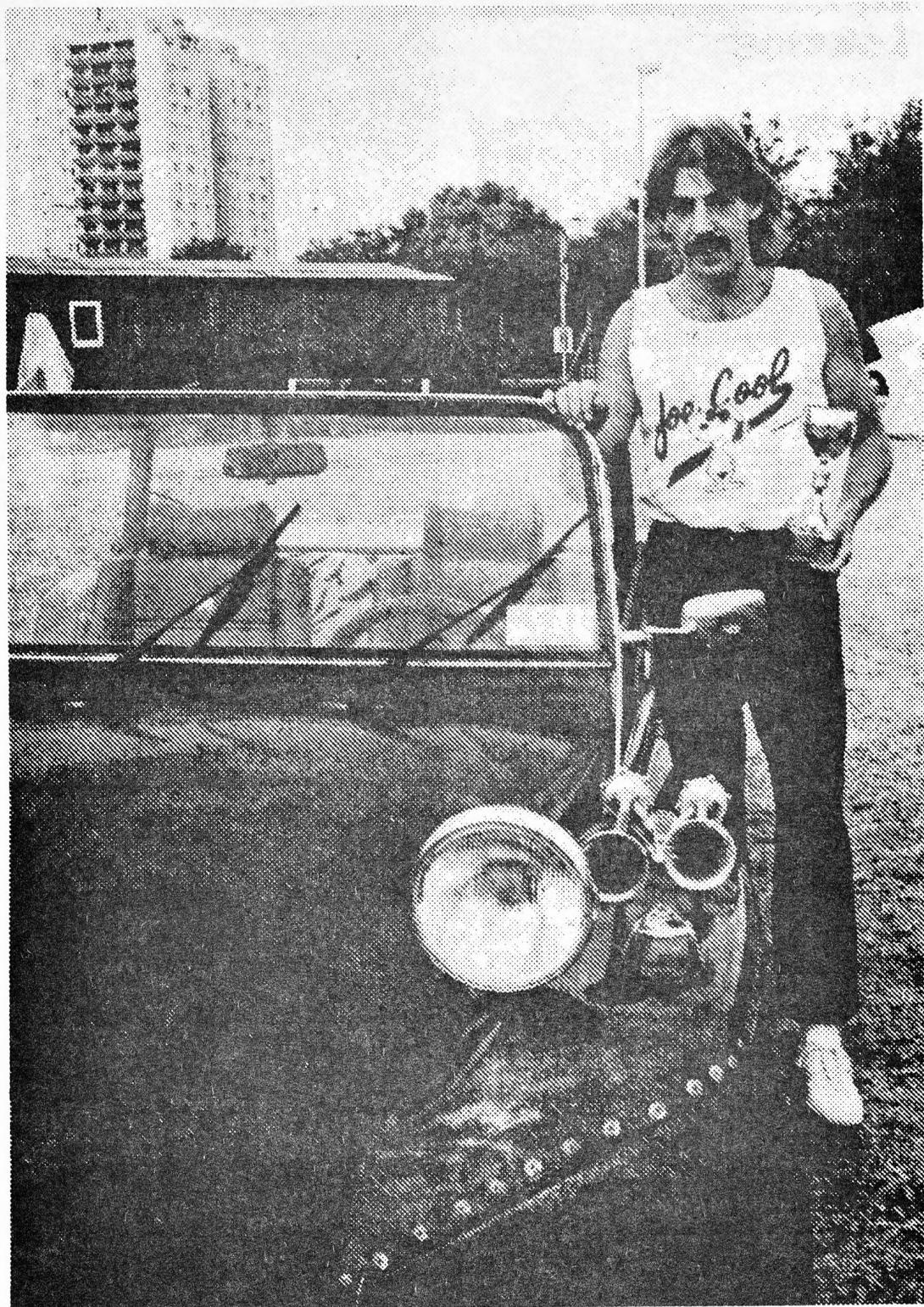
Aerotechnik, Im Radacker 6

CH-8200 Schaffhausen (Tel. 053/53027)



BEWUNDERER bei groß und klein fanden die „Buckelporsche“, deren Chauffeure sich zum ersten internationalen Treffen des Groß-Gerauer Käfer-Buggy-Clubs auf dem Festplatz an der Sportanlage eingefunden hatten (zum Bericht).

Zubehör für VW-Käfer:  
Starterzug 5 Meter  
(Aufpreis DM 24.--)



DEN DRITTEN PLATZ beim „Soft-Cross“, das der Groß-Gerauer Käfer-Buggy-Club am Wochenende im Rahmen seines ersten internationalen Treffens veranstaltete, holte sich der Dornheimer Daniel Krumb (zum Bericht).

## BIKER SHIRTS

Live to Ride



Ride to Live



T Shirts, Sweat Shirts, Tank Tops bedruckt mit **HARLEY-** und **BIKER-MOTIVEN** lustig, fetzig, ordinar, nicht immer ganz jugendfrei. Kostenlosen Motivkatalog anfordern!

## FLAGGEN

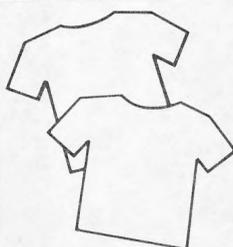
130 x 90 cm

**USA und SÜDSTAATEN DEUTSCHLAND** nur **49,-- DM** FROM BIKERS TO BIKERS

## T-SHIRTS \* SWEAT SHIRTS

bedruckt nach Euren Vorlagen und Wünschen

Sweat Shirts, weiß  
30 Stück 19,50 DM  
50 Stück 17,50 DM  
100 Stück 15,55 DM



T Shirts, weiß  
30 Stück 9,15 DM  
50 Stück 7,80 DM  
100 Stück 6,40 DM

incl. einfarbigem einseitigem Aufdruck - zuzügl. 60,- DM Film- und Sebkosten und leider auch der gesetzlichen Mehrwertsteuer

- Weiter sind lieferbar: original USA T Shirts, Sweat Shirts, Mischgewebe, Tank Tops, Jogging Anzüge etc. in vielen Farben - mit mehrfarbigen Aufdrucken
- Also Postkarte nehmen und unsere kostenlose Preisliste anfordern!

A, B, C, E, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, 0-9, !, @, #, \$, %, ^, &, \*, (, ), =, +, -, /, \, |, ~, `

- Pfl. Aufdruck auf T-Shirt
- Logo Aufdruck auf Polo, Jogging, Biker, etc.
- Einzelstücke
- 2-3 Farbaufdruck
- Druckeigenschaften
- Preisliste auf Anfrage

## BIKER CAPS

Nie mehr kalte Ohren überdecken den Haarinstall



nur **29,-- DM**

10 Stück **27,-- DM**

plus Porto und Nachnahme  
Hergestellt in Deutschland  
aus 100 % Schurwolle

Farbe schwarz / Schrift weiß / Linien rot

Ihr könnt wählen unter folgenden Aufschriften:  
• HARLEY DAVIDSON • TRIUMPH • BMW • HONDA • KAWASAKI • YAMAHA • FUCK OFF • LIVE TO RIDE • BORN TO BE WILD •

Aus 10 Stück Aufschrift nach Wunsch (maximal 10 Buchstaben)  
Farbe der Caps und der Schrift dann nach Wahl

Handler und Wiederverkäufer sind immer willkommen! Preislisten anfordern!

Unsere Adresse:

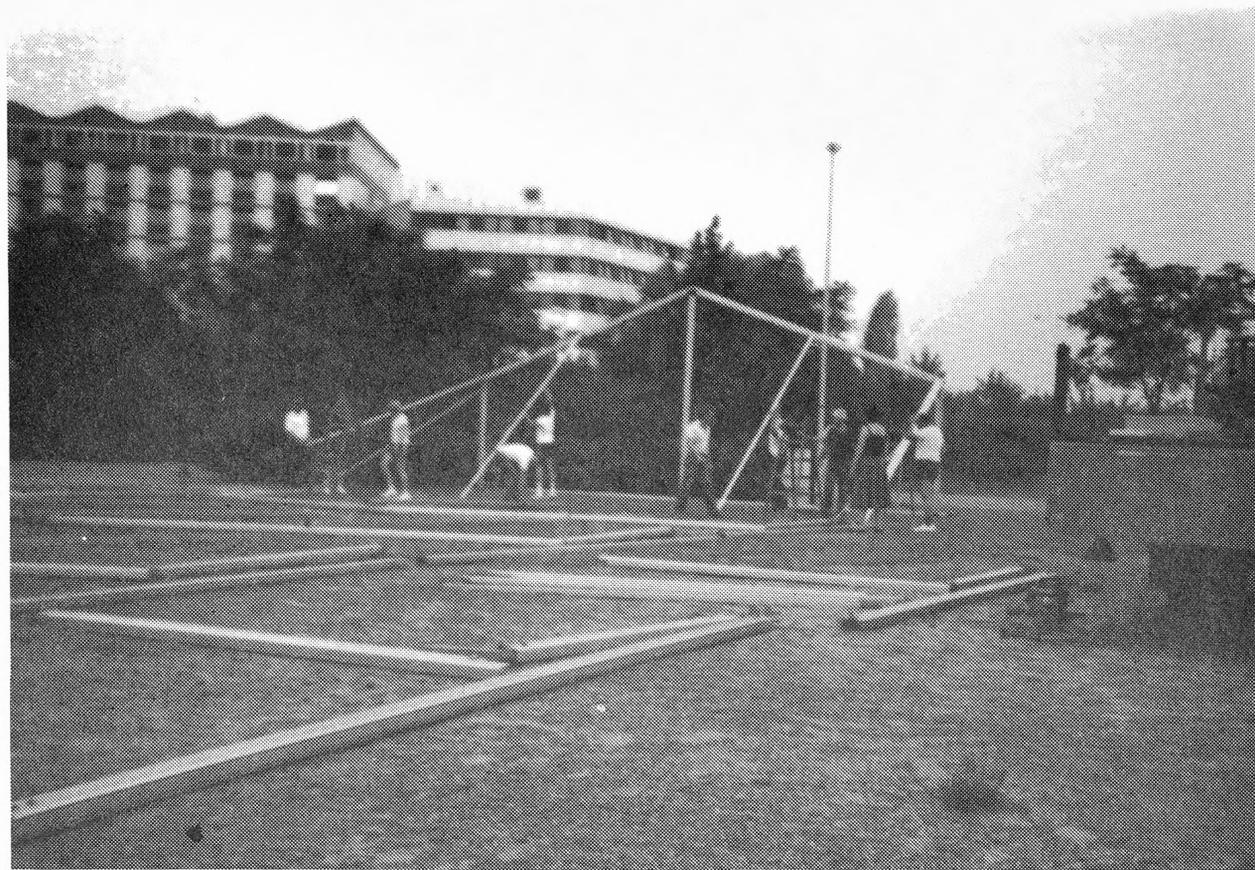
**AUTSCHES T-SHIRTS**  
Screen Print

Postfach 150 322  
8000 München 15  
Fuggerstr. 4  
8000 München 70

Mo - Fr 9 - 17 Uhr

**089 / 769 44 07**

Bestellungen auch telefonisch



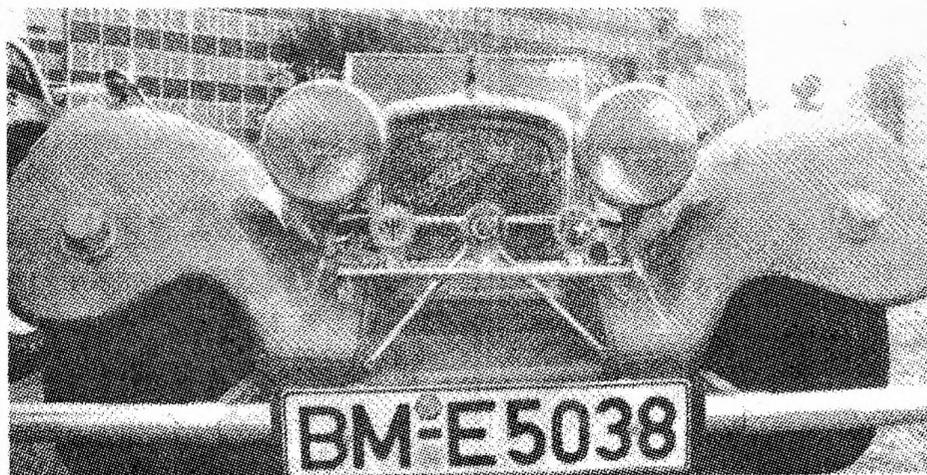
## 1. Internationales Käfer- und Buggy-Treffen

**Groß-Gerau** – he. Der Käfer-Buggy-Club e.V. Groß-Gerau hatte zum 1. Internationalen Treffen auf den Festplatz nach Groß-Gerau eingeladen. Und sie kamen alle, die VW- und Buggy-Fahrer mit ihren luftgekühlten Boxermotoren.

Über 300 Teilnehmer aus dem In- und Ausland nahmen an den vielen Prämierungen und Geschicklichkeitsfahrten teil. Mit 200 Fahrzeugen kamen sie aus Schweden, Italien, Holland, Frankreich, Belgien und aus dem gesamten Bundesgebiet.

Nach dem Eintreffen der Teilnehmer am Freitag gab es Abendessen und bei einem netten Plausch unterhielt man sich über seine Autos. Am Samstag konnten die Fahrer mit den geländegeeigneten Buggys bei einem Geschicklichkeitsturnier mit Hindernissen dann zeigen, wie man mit dem Auto am geschicktesten umgeht. Der Ort: Die Cross-Strecke in Wolfskehlen. Der MSC Wolfskehlen stellte sie dem Club zur Verfügung.

Die „normalen“ Käfer und Buggys konnten sich bei einem Straßenturnier auf dem Asphaltplatz bei Südzucker beweisen. Danach ging's zu einer Orientierungsfahrt quer durch den Kreis Groß-Gerau. Die Strecke war



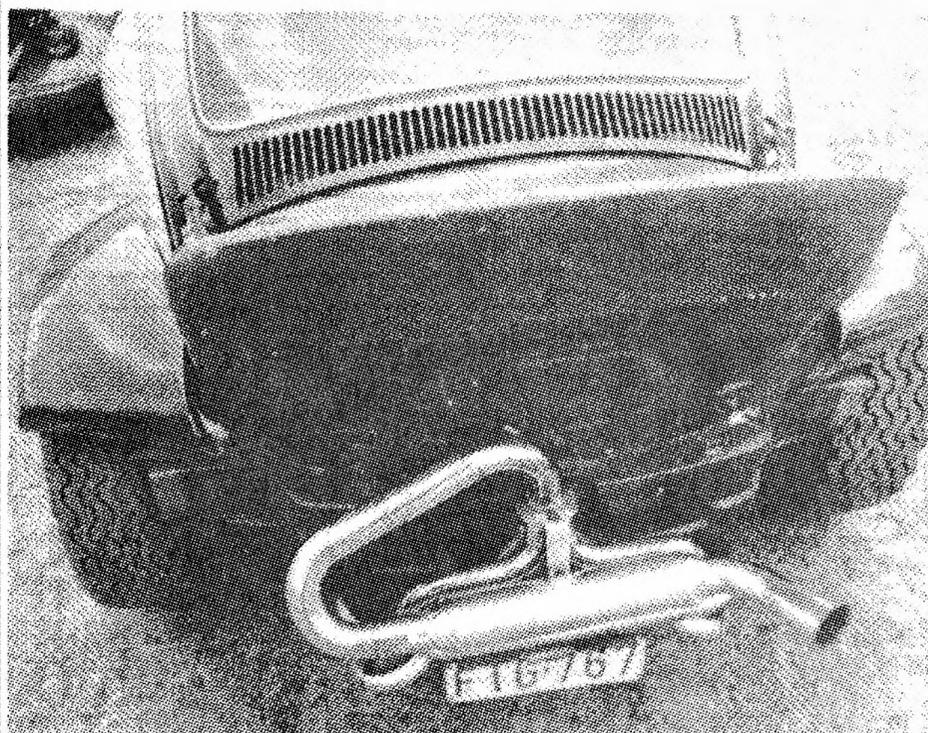
*Kaum zu glauben, doch wahr: Das „Jaguar-Modell“ besteht aus einer nachgebauten Kunststoff-Karosserie von Jaguar – alles andere ist vom VW: Fahrgestell Achse, Motor, Getriebe – er hat so um die 50 PS.*

vorgegeben – in Chinesen-Zeichen. Doch auch hier waren die Aufgaben nicht einfach: z. B. mußte man Briefkastenleerzeiten aufschreiben oder andere knifflige Fragen beantworten.

Tatsächlich gelang es vielen Teilnehmern, sich bei allen Turnieren oder Geschicklichkeitsfahrten unter Beweis zu stellen.

39 Pokale wurden vergeben: U. a. wurde der schönste Buggy, der schönste Oldie, oder das schönste Cabriolet gesucht

Die Mühe, die sich der Käfer-Buggy-Club machte mit all den vielen Vorbereitungen lohnte sich: Bernd Siering (3. Vorsitzender) freute sich über die gute Resonanz bei den Besuchern und bei den von weit her angereisten Teilnehmern: „Wir sind sehr zufrieden mit dem bisherigen Ergebnis.“ 50 Vereinsmitglieder waren aktiv dabei: Einige „schoben“ Dienst, die anderen kümmerten sich um die Fahrzeuge, selbst Reparaturen konnten vor Ort durchgeführt werden. Nächstes Jahr soll's wieder heißen: „Auf zum Käfer-Buggy-Treffen!“



*Auch ein Käfer: ein sogenannter „Streaker“-Käfer, vorne und hinten abgeschnitten und breit bereift. Dieser hier kam aus Belgien.*



*Ein hübscher alter VW Käfer: Im Juni 1952 gebaut mit 24,5 PS, erfüllt er auch heute noch seine Dienste. Sein Besitzer gehört der „Brezelfenstervereinigung“ an.*

**Der Käfer-Buggy-Club Groß-Gerau e. V.  
bedankt sich für die freundliche Unter-  
stützung bei der Durchführung des  
1. internationalen Treffens vom 15. bis  
17. August 1986 in Groß-Gerau bei:**

dem Magistrat der Stadt Groß-Gerau, der Stadtverord-  
nenversammlung, dem Stadtverordnetenvorsteher W.  
Auer, dem Landrat des Kreises Groß-Gerau, W. Blodt, der  
Polizeidirektion und Polizeistation Groß-Gerau, dem MSC  
Wolfskehlen, der Südzucker AG, Werk Groß-Gerau, Tank-  
stelle Flaig & Jacobi, Autohaus Lämmermann, Tankstelle  
Stein, Texaco-Tankstelle, Boschweg, HEK Göpfert GmbH,  
Vatter Möbel + Gardinen, Elektro Horst, Zigaretten  
Schuchmann, Trattoria Calabria, Klaus Reiß, Wenzel  
Bekleidung, Metzgerei Abels, Gaststätte Festung Metz,  
Gerolds Teestube, Patrick's Corner, Metzgerei Siefert,  
Schuhhaus Gräf, Linden-Apotheke, Uhren Leinekugel, Fa.  
Berz, Fa. Steuben, Cristmann, Friedrich, Angelsport,  
Photo Schramm, Fa. Brotrück, Fahrrad Teppich, Kiosk  
Kekule, Südfleisch Herr Ahl, Fa. Wagner, Fa. Haas jun.,  
Radio Merz, Pizza-Treff, Metzgerei Weigel, Potyka, Erlens-  
bacher Backwaren, Fa. Lauferer, Getränke Profi, Auto Fit,  
Holland Blumen, Rüdiger Textil, Elektro Mischlich, Kreis-  
sparkasse, Getränke Jagsch, Drogerie Guhl, Reformhaus,  
Textilhaus Thies, Buchladen, Fa. Magenwirth, Mode Chic,  
Fa. Alzweig, Möbel Süß, Betten Klinik, Brillen Povens +  
Knöss GmbH, Fa. Gscheidle, Hifi DUK, Lackiererei Nicol,  
Gaststätte Römerhof, Gaststätte Weber, Fa. Götze, Ilonas  
Blumenlädchen, Autohaus Fritsch, Reifen Sofort-Dienst,  
Fa. Poclain, Idea Drogerie, Jeans-Treff, Bäckerei Dietz,  
Leder Müller, W+K Kaufhaus, Pelz-Moden, Friseur  
Schweickhard, Fa. Löffelholz, Imbiß Am Sandböhl, Hand-  
arbeitstruhe, Rathaus-Apotheke, Uhren Böhm, Baby-  
Land, Rathaus-Buchladen, Mode Ladona, Metzgerei Kat-  
zenmeier, Geschenke Becker, Gaststätte Zur Stadt Mainz,  
Autohaus Alfano, Fa. Engerof, Malergeschäft Seibert, Kin-  
dertruhe, Singer Nähgeschäft Hüneborn, Steinmetz  
Schulda, Gaststätte Glockenstübchen, Fa. Eisel Textil-  
markt, Fa. Caelers + Schreiber, Patricia Moden Sport-  
Service-Center, Radio Dotter, Photo Porst, Möbel Heiden-  
reich, Fa. Port & Söhne, Fata-Center, Kosmetik Stolzen-  
berg, Fa. KKSL, Zeitschriften Knosp, Gaststätte Zum  
Stadtbrunnen, Fa. Jourdan, Gaststätte Zum Schützen-  
haus, Pfungstädter Brauerei, Hofmann KG Weiterstadt,  
ATZ, ACV Köln, Schult GbR, Racimax, Motorbuchverlag,  
Volkswagenwerk AG, Ahl Werbung Mainz, Tankstelle Bur-  
gey, Gothaer Versicherungsgesellschaft aG, Wolfgang  
Heil, Rewe Handelsgesellschaft Leibbrand oHG, allen frei-  
willigen Helfern und allen Teilnehmern.

**Patches u. Colours, gestickt zu tollen Preisen!**

z.B. 8 cm Ø bis 7 Farben, Topqualität



50 Stück je 3,80  
100 Stück je 2,90  
200 Stück je 2,70  
300 Stück je 2,60  
500 Stück je 2,40  
1.000 Stück je 1,80  
Preise incl. MwSt.

**Sport Basten**

Aachener Str. 2  
5140 Erkelenz  
Tel. 0 24 31 / 66 77

Kostenlose Liste + Musterpatch anfordern!



Groß- und Einzelhandel

Am alten Neckarufer 2  
6102 Pfungstadt-Eschollbrücken  
Telefon (06157) 34 50

**CABRIO+SPORTAUTO**



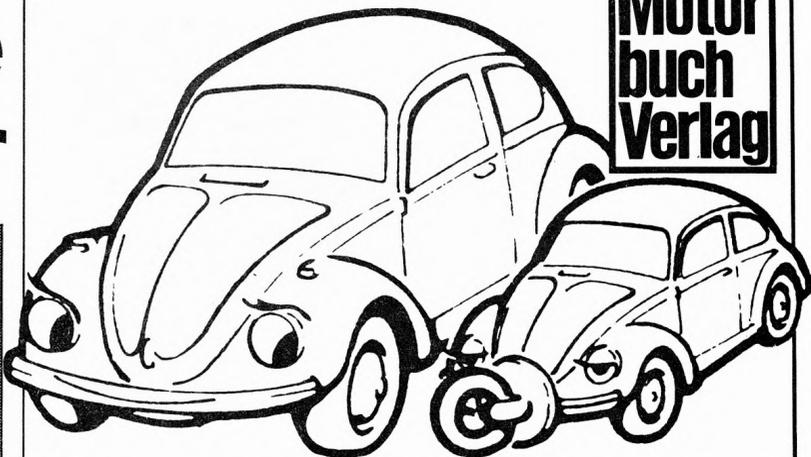
**Cabriovertendecke · Teppiche  
Hardtops · Leder · Th. Härtel**  
Postfach 660 · 7440 Nürtingen 6  
☒ 7267 483 · ☎ 0 70 22 / 58 84

IHR SPEZIALVERSANDHAUS  
**MOTORBUCH**  
Postfach 1370 · 7000 Stuttgart 1  
Telefon (0711) 64 20 31

# Buchtips für **STOP LICHT** Leser

## 50 Jahre VW Käfer

**Motorbuch Verlag**



**Die große Käfer-Trilogie**

### DER KÄFER I

Der technische Steckbrief  
Die Modelle von 1945 bis heute mit allen techn. Daten und Details  
Der Werdegang eines Weltmeisters. Der lückenlose Entwicklungsverlauf dieses einzigartigen Automobils. Umfassende Daten und Fakten rund um den Käfer.  
232 Seiten mit 235 Abbildungen, Großformat, gebunden, DM 39,-

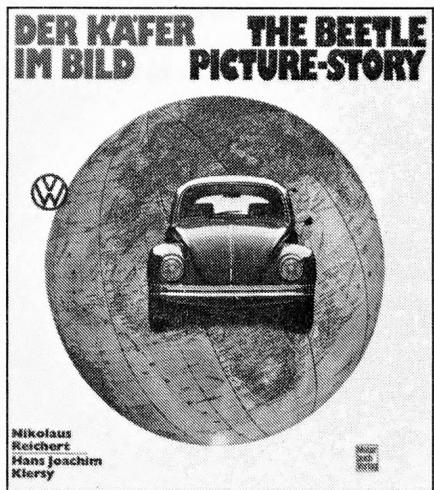
### DER KÄFER II

Auto - Macher - Organisation  
Die Käfer-Entwicklung von 1934 bis heute - Vom Urmodell zum Weltmeister  
Die Wandlung einer Idee zur Realität und zum Weltbegriff »Volkswagen«. Hier steht, wie der Käfer wurde, was er wurde.  
248 Seiten mit 311 Abbildungen, Großformat, gebunden, DM 39,-

### DER KÄFER III

Die Vielfalt des Käfers  
Ein Fahrzeug wird zur Legende! Ein VW-Käfer als Filmstar, als Weihnachtsbaumkugel, als Uhr oder in Flaschenform. Die schnellsten, längsten, breitesten und originellsten Käfer sind hier zusammengetragen.  
216 Seiten mit 374 Abbildungen, Großformat, gebunden, DM 42,-

Von  
**Hans-R. Etzold**



160 Seiten mit 469 Abbildungen, davon 133 farbig, geb., DM 49,-

**NEU**  
**DER KÄFER IM BILD**  
Von N. Reichert und H.J. Klersy  
Der Käfer in all seinen Variationen in über 450, zum großen Teil noch nie veröffentlichten Abbildungen, davon 123 farbig. Von der ersten Zeichnung bis hin zu den verrücktesten Umbauten. Historische Käfer-Kunde und jüngste Vergangenheit. Der Käfer als Kunstobjekt, Spielzeug und Rekordfahrzeug, als Rennwagen, Show-Mobil und »Ackergaul«. Käfer in Alaska und Afrika, in der Wüste und in New York. Der Käfer als Filmstar und Werbeträger, als Massenverkehrsmittel und Luxusgefährt, als Produktionsweltmeister und Exportschlager. In diesem Bildband ist der weltweite Siegeszug eines außergewöhnlichen Autos dokumentiert - der Käfer, über 50 Jahre zeitlos und unvergleichlich. Text in deutsch und englisch.

### Alles über den VW-BUS

E. Utz Orlopp  
Martin Breuninger

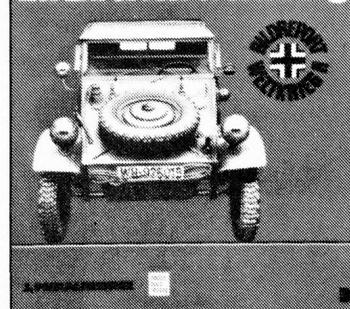


**ALLES ÜBER DEN VW-BUS**  
Wohnmobile, Reisemobile, Freizeitmobile, Modelle, Daten, Ausrüstung, Technik, Zubehör, Bausätze  
Von E.U. Orlopp und M. Breuninger  
256 Seiten, 198 Abb., geb., DM 29,-

**DIE KAROSSERIE**  
DAS REPARATUR-HANDBUCH  
Von P.H. Olving  
334 Seiten, zahlreiche Abbildungen, zum Teil in Farbe, geb., DM 44,-



### DER VW KÜBELWAGEN TYP 82 im Zweiten Weltkrieg

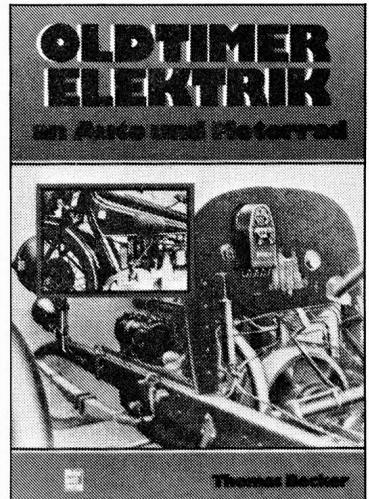


### DER VW-KÜBELWAGEN TYP 82 IM ZWEITEN WELTKRIEG

Von Janusz Piekalkiewicz  
Entwicklung und Einsatz des berühmten »Kübel« und seiner zahlreichen Varianten, die teilweise noch bis in die ersten Nachkriegsjahre unermüdlich ihren Dienst beim Wiederaufbau leisteten.  
192 Seiten mit 214 Abbildungen, Großformat, gebunden, DM 36,-

### OLDTIMER-ELEKTRIK AN AUTO UND MOTORRAD

Von Thomas Becker  
256 Seiten mit 434 Abbildungen, (Fotos, Zeichnungen), geb., DM 44,-



## VW-Reparatur leicht gemacht

Die bewährten Handbücher für Pflege, Wartung und Reparatur. Mit diesen einzigartigen Ratgebern können Sie Ihren VW oder andere Fahrzeuge selbst reparieren und sind auch bei Pannen nie verlassen. Bitte fordern Sie kostenlos Verzeichnis »Alles auf einen Blick« an. Hier sind anschaulich alle lieferbaren Bände der Erfolgsreihen »Jetzt helfe ich mir selbst« und »Reparatur-Anleitungen« aufgelistet.

Gerne informieren wir Sie unverbindlich über unser aktuelles Programm. Unsere MOTORBUCH Neuheiten-Information können Sie mit nebenstehendem Bestellschein kostenlos anfordern!

**BESTELLCOUPON**

Erhältlich im Buch- und Fachhandel oder nachstehenden Bestellschein einsenden  
**MOTORBUCH · POSTFACH 1370 · 7000 STUTTGART 1 · ☎ (0711) 64 20 31**  
Versandkosten entfallen ab DM 80,- · Europ. Ausland DM 6,50 (nur Nachnahme)  
Bitte liefern Sie mir sofort:

- Verzeichnis »Alles auf einen Blick«  
 Motorbuch Neuheiten-Info

Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



## VW 1303 Cabrio (Hurra, es ist endlich soweit) Teil IV

So mancher Leser wird wohl schon lachen. Der vierte Teil meines Berichts und noch kein Ende abzusehen?

Ätsch, nein! Mein Cabrio hat TÜV und ist zugelassen.

Noch im Juni stellte ich mein Sommerauto beim TÜV Rheinland in Mainz-Gonsenheim vor. Und wie schon so oft (und wie im Grunde auch nicht anders erwartet) fiel ich durch.

Allerdings bemängelte der Prüfer nur zwei Dinge:

1. Mit der Felgen-Reifen Kombination 185/70 R 15 auf 7 J x 15 vorn und 215/60 R 15 auf 8 J x 15 hinten war er im Prinzip einverstanden. Er verlangte lediglich das gleiche Querschnittsverhältnis vorn und hinten. Er sagte: "Was beim Porsche gut ist, muß beim Käfer noch lange nicht gut sein. Ein Käfer ist eben kein Porsche."

Recht hat er ja. Er verlangte also vorne Reifen der Größe 185/60 R 15. Nun gibt es dieses Format aber nicht (mehr). Auf meine diesbezügliche telefonische Anfrage erklärte sich der Prüfer auch mit Reifen 205/60 R 15 einverstanden. Ich besorgte mir also diese Reifen, ließ sie montieren und stellte fest, daß sie auf Siebenzollfelgen genauso breit sind wie die 185er.

2. Das Porsche-Fünfganggetriebe fand auch nicht die Zustimmung des TÜV-Prüfers. Schon eine nur andere Gangabstufung bei sonst gleicher Gesamtübersetzung bringt die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs zum Erlöschen. Ein neues Abgasgutachten ist erforderlich. Da ich das nicht hatte, mußte ich wieder ein Käfergetriebe einbauen. Auch das stellte keine größeren Schwierigkeiten dar. Mit meiner neu konstruierten Getriebeaufhängung kann ich jederzeit problemlos ein Käfer- oder ein Porsche-Getriebe einbauen.

Anfang Juli besorgte ich mir dann noch eine Tachoangleichung und fuhr anschließend zum TÜV. Jetzt gab es keine Probleme mehr; ich erhielt den Segen des TÜV und damit alle Eintragungen.

Am 17. Juli 1986 konnte ich mein Cabrio in Groß-Gerau endlich zulassen.

Für all diejenigen, die ähnliche Umbauten vorhaben, sei noch gesagt: Derartige Eintragungen (umgeborte Bremsen, Porsche felgen) sind in Mainz-Gonsenheim nicht mehr möglich. Die Prüfer weigern sich!

Klaus Siering

# VERANSTALTUNGEN

## September '86:

06. - 07. Käfer-Treffen in Braunfels bei Wetzlar  
06. - 07. 1. Käfer-Cabrio-Treffen  
DER Käfer Club Böblingen/Leonberg e.V.  
Festplatz Steinstraße in Leonberg  
09. - 14. Automechanika in Frankfurt/M. Messegelände  
13. - 14. Käfer-Cabrio- & Buggy-Treffen in Barsinghausen  
13. - 14. "TICINO 86" Karmann-Ghia-Treffen in Mezzovico/CH  
14. SCHULT Käfer- + Cabrio-Treffen  
Kärntener Str. 30, Recklinghausen  
27. - 28. Käfer-Rallye Russikon KC Zürich/CH  
28. 5. Stockstädter Automobilausstellung  
Parkplatz-Altrheinhalle in Stockstadt/Rhein

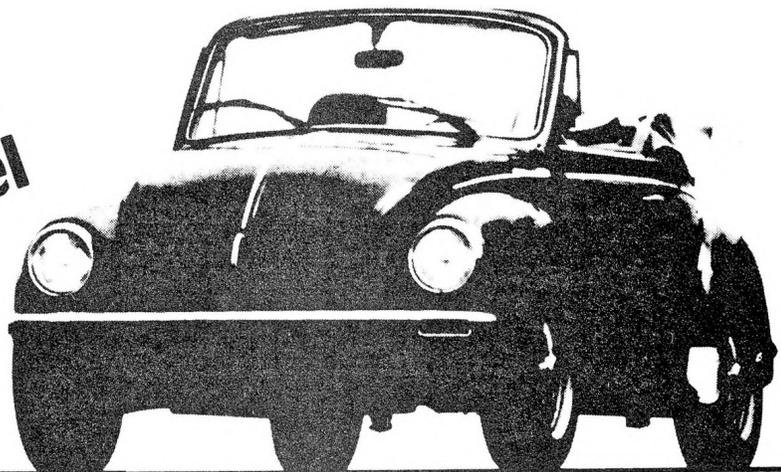
## Oktober '86:

04. - 05. Kasseler Veteranen-Teilemarkt  
Messehallen Fuldaaue, Kassel

## 1 9 8 7 :

29. - 31. Mai Intern. Käfer-Treffen in Bad Hofgastein  
11. - 13. September 10. VW-Käfer-Cabrio-Treffen (Jubiläumsfest)  
inkl. Karmann Ghia Cabrio  
VW 181 "Kübel"  
Buggy  
C.I.G. Hans-Dieter Seewald  
An der Teilwiese 6  
D-3013 Barsinghausen  
06. - 08. Juni 3. Internationales BUGGY-TREFFEN  
(Pfingsten) des Buggy-Club Rheinland e.V. (B.C.R.)  
in D-4171 Issum/Geldern

**Cabriooverdecke  
Lederausstattungen  
Teppichausstattungen  
Hardtops · Überrollbügel**



**KLAUS HERMANN MAYER  
KRAFTFAHRZEUGTECHNIK**

Mittlere Beutau 54-56 · D-7300 Esslingen · Tel. 07 11/35 30 64 · Telex 7 256 614

Fahrzeuginnenausstattungen

Bootspersenning

Cabriodächer

LKW-Planen

Motorradsitzbänke

Polsterungen

Reitsportartikel

Sportgeräte

Bodenmatten

Caravanvorzelte

Zelte

Überziehen

von Rennfahradlenkern

Reparaturen aller Art

**SATTLEREI JOST**



6502 MAINZ - KOSTHEIM

Büro: Hauptstraße 148

Werkstatt: Hauptstraße 14

Telefon 06134/63756

Öffnungszeiten:

montags bis freitags von 9.00 - 12.00 Uhr

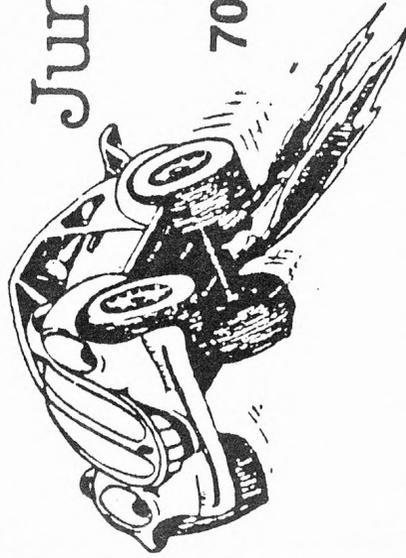
und 14.00 - 17.00 Uhr

**Junker Tuning**

Stuttgarter Straße 4

7000 STUTTGART 30

Tel. (0711) 855599



**Tuning und Chromteile für**

**Käfer, Bus, Typ 3 + 4.**

**Baja-Bausätze, Diesel-Käfer.**

**Katalog DM 15,- gegen Scheck/Schein**

# BERGER GMBH

Deutsche Alleinvertriebsgesellschaft für Mangels Felgen

## MCW *Mangels Chrome Wheels*

präsentiert:

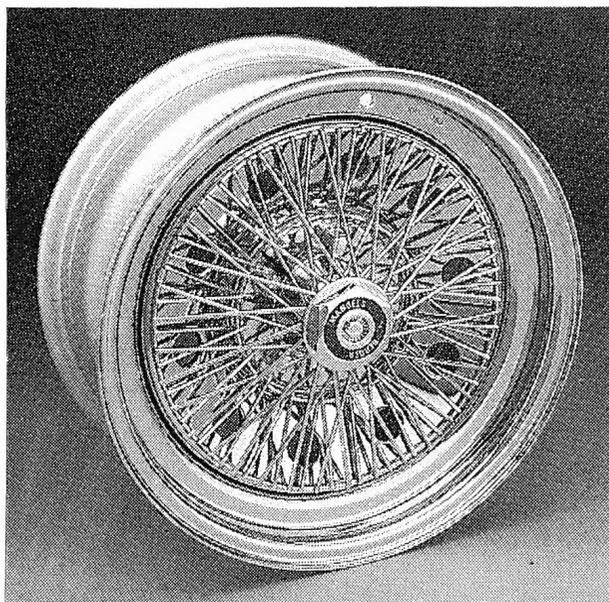
Berger GmbH

Richard-Klinger-Straße 3

D-6270 Idstein/Ts.

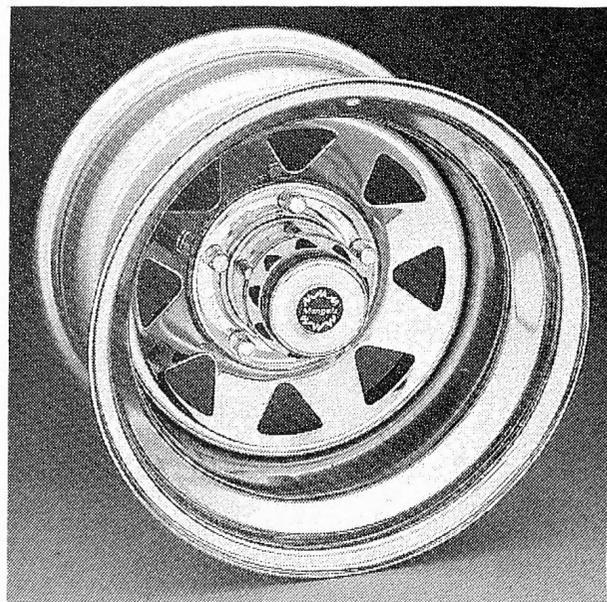
Telefon: 0 61 26 / 60 81-82

Telex: 4 182 296 star d



Mit TÜV-Gutachten für  
VW-Käfer 1302 + 1303  
6 JJ x 15 CH, ET 7 mm

Preise + TÜV-Auflagen  
auf Anfrage !



Mit Festigkeitsgutachten für  
alle VW-Käfer Umbauten  
6 JJ x 15 CH, ET 0 mm  
8 JJ x 15 CH, ET -25 mm  
10 JJ x 15 CH, ET -36 mm

## Die große Revanche

Wie in STOPLICHT bereits zu lesen war hatte uns der Käfer-Club Petterweil zu einem Fußballspiel eingeladen. Nutzig waren wir damals angetreten und mußten leider einen Sieg des Petterweiler Käfer-Club von 14 : 2 hinnehmen.

Das konnten wir nicht auf uns sitzen lassen, deshalb kündigten wir damals schon das Rückspiel an. Wir wollten unsere Revanche. Am 5.7.86 war es dann soweit. Wir hatten vorher schon überlegt, wen wir für uns spielen lassen könnten - Völlner, Litti, Schumacher - die waren aber von der WM so kaputt, daß sie uns absagten - deshalb entschlossen wir uns dann auf Fremdspieler jeder Klasse doch zu verzichten und unseren Mann zu stehen.

Kurz vor Anpfiff mußten wir leider feststellen, daß wir nun doch zu wenig Kampfbereite hatten. (Susanne und ich verzichteten auch auf unseren Einsatz, da wir beim letzten Spiel einfach zu gut für die Mannschaft waren)

Aus Mitleid willigte uns das Team der Petterweiler ein, einen Mann aus ihrem Team zur Verfügung zu stellen. Also waren auch wir komplett. Das Spiel konnte beginnen.

In der ersten Halbzeit hielten wir uns ganz tapfer. Es stand so ca. 2 : 5. Unser Gastspieler Oliver Hartmann kämpfte wacker (war fast unser bester Mann) gegen seine eigene Mannschaft und schoß für uns ein Tor. Wir kämpften eisern und verbissen. Den-

noch mußten wir erkennen, daß unsere Gegner einfach besser waren. Endergebnis war ein 4 : 14. Immerhin hatten wir uns um 2 Tore gegenüber dem Hinspiel gesteigert. Dank Oliver und einem Eigentor. Wir beendeten den Tag gemütlich in unserer Stammkneipe. Aber eins ist klar - wir spielen kein Fußball mehr !  
Was haltet Ihr von einem Wettbewerb im Kettenrauchen. Vielleicht gewinnen wir den!!!  
M. Thanhäuser

Thomas Hess  
Fahrzeugteile & Veredelung  
Babenhäuserstraße 107  
6074 Rödermark 2 (Ober-Roden)  
Tel.: 06074/9 53 07 oder 06106/2 13 32 bietet an:

Polieren von Metallteilen (von der Schraube bis zur Alufelge) - Verchromen - Kunststoffbeschichten - Flamspritzen - Sandstrahlen, Spritzverzinken (auf Wunsch Abholservice) - Umschweißen von Stahlfelgen - Edelstahlschrauben u.v.m. Div. VW Teile z.B.: Sportauspuffanlagen, verchromte Motorteile, Zündkabel gelb, orange und rot, Motor- und Kräusellacke in vielen Farben, Lüftungsschlauch 50 mm in Alu, Ventildeckel Typ 1-4 zum Schrauben und Klemmen, K & N für Serie und 40 Solex P II sowie Entlüftung, Aluriemenscheiben, höhenverstellbare Vorderachskörper, High-Jacker (auch für Typ 3 ab 67), Koni rot und gelb, Spurverbreiterungen, Felgen 5 1/2 x 14 - 8 x 15 (Käfer) 6 1/2 x 14 (VW-Bus), Kunststoffteile. Liste gegen Freiumschlag anfordern! Geschäftszeit: Sa. 09.30 - 15.00 oder nach telefonischer Vereinbarung.

## Käfertreffen Mühlheim/Main

Rainer Zickert und seine Kollegen der Käferfreunde Mühlheim/M. hatten vom 23. bis 24. August zu ihrem 1. Käfertreffen eingeladen. Grund genug für uns, dem Club einen Gegenbesuch abzustatten. Und wir kamen.

Trotz regnerischem Wetter kamen insgesamt etwa 50 Fahrzeuge zusammen.

Am Samstag lief eine Orientierungsfahrt, bei der Bernd Siering mit seinem Karmann-Ghia (Neuerwerbung) als Bester von uns auf Platz 4 kam.

Nachmittags gab es ausreichend Gelegenheit, sich an einem Golf abzureagieren. Danach sah er aus, als sei er unter einen fahrenden Zug geraten.



Bei den Prämierungen am Sonntag merkte man sofort, daß wir der stärkstvertretene Club waren:

Cabriowertung: 7. Platz: Ralf Moritz, 3. Platz: H. Jürgen Bihn,  
2. Platz: Horst Waider, 1. Platz: Oliver Lewald

Veränderte Limousinen: 4. Platz: Günter Bender, 1. Platz: Elke Reimer

Umbauten: 3. Platz: Holmer Frös, 2. Platz: Daniel Krumb (beide Buggy)

Sonderpokale: Inge Becker für einen Käfer, der in keine Klasse einzuordnen war und Dirk Weierstall für den "häßlichsten Käfer"(!)

Nach den Prämierungen bedankten wir uns noch mit einem Gastgeschenk beim Veranstalter und am Nachmittag, es regnete immer noch, bauten wir die Zelte ab und fuhren nach Hause.

Im nächsten Jahr kommen wir wieder, denn es hat uns trotz allem gefallen.



**ACV-  
Der Automobilclub  
mit dem Komplett-Angebot**

# **Für 57 Mark im Jahr Mitgliedschaft incl. Schutzpaß für In- und Ausland**

- Pannerversicherung (Abtransport, Bergungskosten, Bahnrückreise, Ersatzteilversand)
- Zollgebühren (bei Diebstahl oder Totalschaden im Ausland)
- Weiterfahrt, Mietwagen, Übernachtung
- Krankenrücktransport
- Fahrzeugrückholung
- verbilligter Reifen- und Zubehörkauf
- Verkehrsunfallversicherung
- Wildschaden-Beihilfe
- ACV-Sofort-Kredit im Ausland
- Clubzeitschrift ACV profil
- Beratung und Betreuung durch 6 Landesgruppen und über 80 Ortsclubs.

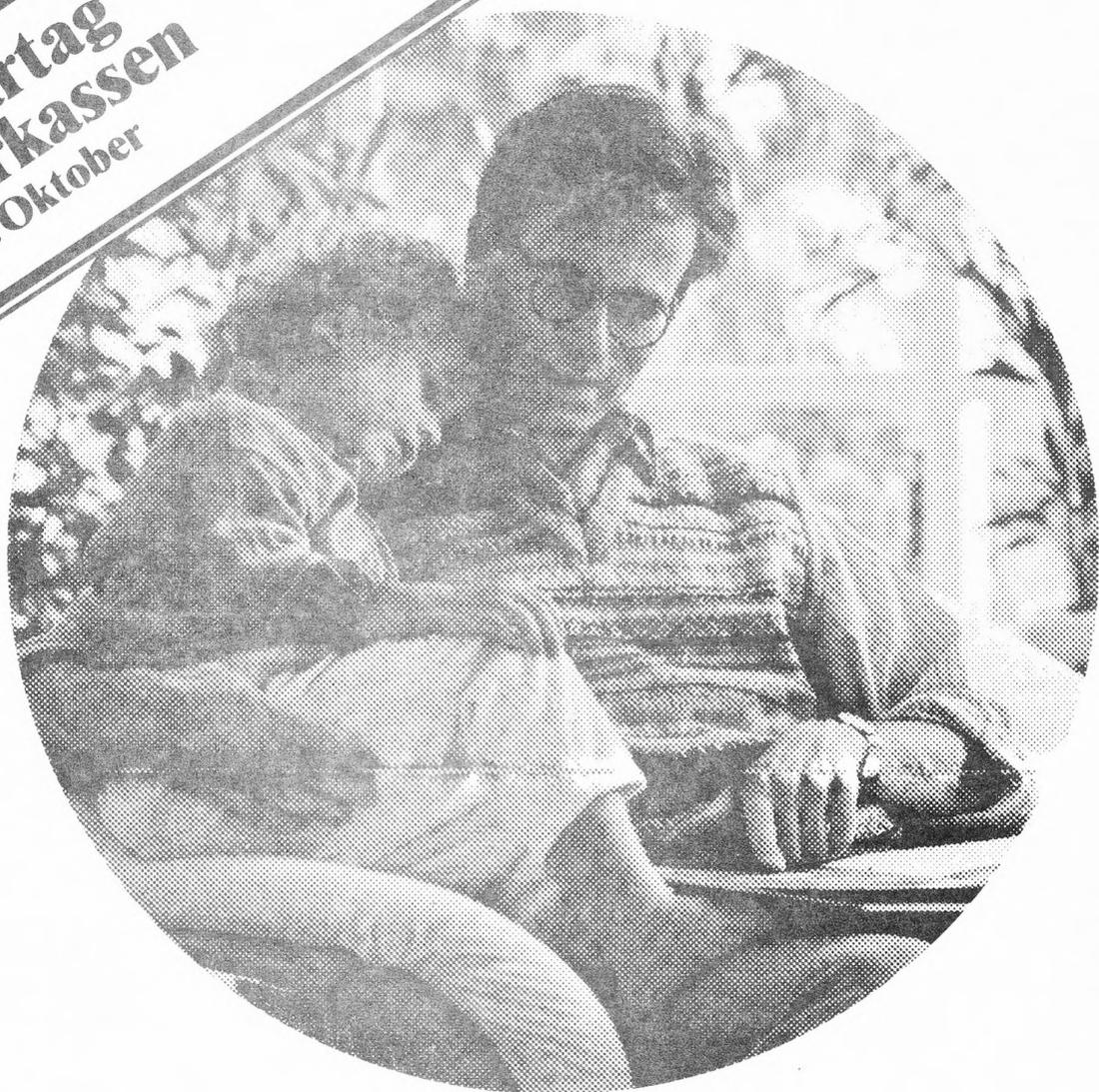


ACV Automobil-  
Club Verkehr  
Johannisstraße 54  
5000 Köln 1



## **Wer rechnet kommt zum ACV.**

Weltspartag  
der Sparkassen  
am 30. Oktober



# Sparen schafft Sicherheit.

Keine Frage: Wenn's das Sparen noch nicht gäbe, müßte man es erfinden. Denn ohne Sparen hätten viele Menschen keine Möglichkeit, aus eigener Kraft vorzusorgen, sich abzusichern und sich Wünsche zu erfüllen.

Fürs Sparen gibt es deshalb keine Alternative, aber viele gute Gründe: die **Rücklagenbildung für Notfälle**, der Traum vom unvergeßlichen **Urlaub**, die **Ausbildung der Kinder**, die **Vorsorge fürs Alter**.

Natürlich weiß Ihr Geldberater nicht, welcher Spargrund bei Ihnen und Ihrer Familie im Mittelpunkt steht. Aber er weiß zweierlei: erstens, wie Sie mit Sicherheit an Ihr persönliches Sparziel kommen, und zweitens, daß sparen gerade heute oft leichter gesagt als getan ist. Und deshalb wird er Ihnen – da sind wir ganz sicher – genau die Sparform empfehlen, die Sie auch mit kleinen Beträgen schnell und bequem ans Ziel Ihrer Wünsche bringt. Sprechen Sie mit ihm darüber. Ein Gespräch bringt viel, kostet aber nichts.

wenn's um Geld geht  
**Kreissparkasse**

**Groß-Gerau**

